

ADUNA (ADUNAGA)

Por JESUS AMUNDARAIN

Raíz (sustrai), significación, opiniones

1) *Adun, Duna* = larre, Sasi. Con A final, contracción de *Aga* = Lugar de *Azun, Asun* = Osin, Ortiga: Abundancia de... = *Zarzal, Ortigal*.

2) De *Aldu, Aldur, Aldura* = Yezgo, Iie, Mausbelar, y A, contracción de *Aga* = Pastizal de Yezgos, Lugar de pastos, Larraleku.

Variación de *Adunaga*: *Altuga, Altunaga*: Pastizal de yezgos.

Son opiniones de los sabios filólogos Koldo Mitxelena, Isaak Mendizábal, J. Kerejeta... *Adunibar* en Colombia; *Aduna* = pasto. *Ibar* = Vega, lugar de pastos. Luego, *Aduna*; *Adunaga* = Lugar de abundante pasto.

3) Sin embargo, hay notables filólogos como Astarloa, Narbarte, etc. opinantes que, *Aduna (Adunaga)* equivale a «Trigo nuevo», *Trigal*, (*Adun* = trigo en Bizkaia).

Existen pues, tres pareceres: que *Aduna* significa o proviene de *Zarzal, Pastizal, o Trigal*.

Contracciones de *Aga* en A, y similares abundan: Galarra por Galarraga, Zumarra por Zumárraga, Izarre por Izaguirre, Lardi por Larrerdi, etc.

Orígenes - historia

Como es de suponer, los vestigios sobre la formación del primer núcleo de *Aduna*, se pierden en las sombras de la Prehistoria. Lo poco que afirmamos con cierta seguridad, son referencias que datan de siglos relativamente cercanos, o sea, de los siglos XIII y XIV.

Hasta el año 1386 consta ser *Aduna* un lugar independiente, colación o universidad (unión de barrios o grupos). El 23 de Marzo

de 1386 se agregó a la vecindad de Tolosa, acogiéndose al fuero de la misma, con respecto a bienes y personas; pero conservando Aduna sus mojonos y la administración de sus rentas.

Aduna se comprometía a contribuir con Tolosa a los gastos de interés común, y precisamente esta cláusula, que era la última de la anexión, dio lugar a un pleito que perdió Aduna; por lo cual, se separó de Tolosa, agregándose a la vecindad de S. Sebastián, hacia el año 1450. Permaneció, pues, con Tolosa, unos 60 años.

Estos vaivenes originaron fuertes roces entre Tolosa y S. Sebastián, pues ambas alegaban el derecho a la posesión de Aduna. Después de 25 años de pleito, finalizó la lucha en 1478, quedando Aduna, por escritura de concordia, adherida a la vecindad de S. Sebastián, a pesar de la casi doble distancia, y estar enclavada Aduna en medio de otros pueblos del partido de Tolosa, como Andoain.

Los móviles de aquellas agregaciones eran la defensa mutua de sus haciendas, intereses y personas, según consta en muchos documentos: «... sepan cuantos ésta carta de agregación vieren, en el día 17 de Febrero de mil e trezientos noventa y seis... en la Iglesia de San Juan Bta. de Mondragón, estando juntados a conzejo los homes buenos e ofiziales de la dha villa, entendiendo que será a mejoramiento de nos e de nuestras faziendas e vienes, e porque vivimos en serbidumbre oscura con los males, e furtos, e daños, e robos, e fuerzas, e desaguisados que rezivimos de Ricos homes, e cavalleros y escuderos poderosos que biven y entran en la dha tierra, e en la comarca, por nos salbar e defender de los dhos robos e males e daños que rezivimos; por ende conozemos e otorgamos que entramos por vezinos de la dha villa, con vos el dho conzejo e alcaldes e ofiziales en uno para aora e para siempre jamás...» etc.

Las líneas que anteceden, pertenecen a «parte» del documento de anexión a Mondragón de las 4 pequeñas anteiglesias cercanas a Mondragón, (Gesalibar, Garagarza, Uribarri y Udala), anexión efectuada en 1396, casi en la misma época de la anexión de Aduna a Tolosa. Y sin duda, los móviles y motivos nuestros serían parecidos a aquellos.

Aunque los vascos fueren siempre muy independientes y aislados, las luchas que asolaban al País en la Edad Media y mucho antes, obligaron a estas familias a agregarse para su mejor defensa y

conservación... Se amurallaron contra los romanos, árabes, vecinos... Y sobre todo, en los s. XIV y XV, las luchas entre Oñacinos y Gamboinos, les obligaron a reunirse varios grupos y pueblos. Así Alqui-za, Asteasu, Aduna.

Denominaciones, títulos

En 1386 se denominaba «Colacción o Universidad». En 1550-1600, «Tierra y lugar de Aduna». En 1700, «Noble Lugar y Universidad de Aduna». En los escritos de Patronos Merelegos se usaba «Universidad y Noble y Leal Lugar de Aduna» (1632-1680). No consta haya recibido el título de Villa. Aunque por los años de 1877 se usó en los escritos oficiales la fórmula «Ayuntamiento de la Villa de Aduna».

Los Títulos de Villa fueron consecuencia de la crisis monetaria de la monarquía. Se concedía, a cambio de fuertes sumas a entregar la nueva villa al erario público. Así, Amasa-Villabona pagó 1.331.250 maravedís por el título (36.213 r. - 3.292 ducados). Así alcanzaron el título bastantes pueblos guipuzcoanos. Pero los pequeños no podían pretender tal lujo. Por lo que, es presumible, que Aduna no llegara a obtener realmente tal título.

Nombre personal

Hay mujeres que llevan el nombre de Aduna, nombre autorizado por las Academias de euskera. Fundamentado en la famosa Co-fradía de Ntra. Sra. del Rosario o de Aduna, existente en este lugar en la Edad Media.

Carretera

Construido el puente de hormigón sobre el río Oria en 1914, la Diputación acordó en 1915 empalmar la carretera con la plaza de Aduna. Inmediatamente se ejecutó la obra, con el coste total, incluidas expropiaciones y demás, de 28.169,43. El recorrido es de 876 m. El desnivel desde el puente a la plaza, es de 75 m. Máxima pendiente 10%: Medidas de la carretera: 4 m. de cuneta a petril. 3 m. de fir-

me, y 0,50 a cada lado. El puente ha sido ampliado y hermoseado en 1978.

La plaza de Aduna

Está a 128 m. sobre n.d.m. (a 777 pies s.n.d.m.).

Registro Civil

Desde el año 1883, en Aduna mismo se efectúa este Registro.

EL ESCUDO PRIMITIVO DE ADUNA = ARMARRI

Consiste en cortado (1er cuadro) en gules (rojo), 3 flores de Lis (liliorri) de oro, puestas en faja, pieza que se coloca horizontalmente en la mitad del escudo; Segundo cuadro en oro, un árbol de sinople (verde) y 2 lobos de sable (negro), afrontados y empinados, que apoyan sus patas delanteras en el árbol. (Querejeta, I, pág. 40).

Según el competente heraldista, J. C. Guerra, las flores de Lis recuerdan las victorias logradas contra invasores, turcos, herejes, etc. El Escudo de Villabona lleva 5 flores de Lis, el de Aduna, 3 flores.



Escudo (Armarri) de Aduna

Más razón de ser de esas flores en nuestros Escudos: La Casa Solar de Larrea, en Amasa, era preponderante en los s. XIV y XV en estos contornos. Y consta su decisiva participación en la famosa Batalla de Beotibar, en Tolosa, acaecida el 29 de Septiembre de 1321,

contada por el Bachiller Zaldibia con estas palabras: «...y entraron en Guipúzcoa (los navarros, Gascones y franceses), y quemaron a Berastegui, e hicieron mucho daño en la Iglesia de ella, y al sábado siguiente llegaron hasta Beotibar y salióles allí Xil López de Oñaz, señor de la Casa de Larrea, principal en Amasa, con 800 guipuzcoanos, y desbarataron toda la gente, y tomaron preso a Martín de Aibar, hombre de mucha estima en Navarra, el cual decía que «haría pechar a los guipuzcoanos que quisieran calentarse al sol, y vendería al sol por dineros». (S. Insausti, Monografía *Amasa-Villabona*, pág. 14).

Es muy probable, que gente de Villabona y Aduna participaran eficazmente en aquel ejército de 800 hombres; capitaneados por el Señor de Larrea; y que por las hazañas guerreras de nuestras gentes (en aquella, y otras luchas), se concediera a Aduna y Villabona que constaran perpetuamente en sus Escudos, esas flores de Lis, como trofeos gloriosos de sus valientes.

PRIMEROS VESTIGIOS ESCRITOS

Libros del Concejo

El Libro más antiguo del Concejo-Ayuntamiento de Aduna que conocemos data de 1657, y se encabeza así: «Libro de Cuentas con la Razón de Propios y Rentas del Concejo de la Tierra del Valle de Aduna que comienza desde 1657». El Jurado de aquel año fue Bartolomé de Ocín. Dio cuenta de su Juradía ante Joannes de Sarove, nuevo Jurado-Alcalde desde 11-2-1658. Los 3 nuevos municipios se llamaban Joannes: Joannes de Galarraga, (Jurado Alcalde), Joannes de Olazábal y Joannes de Andiazábal (Regidores).

Los de 1662: Iparraguirre, Zavala, Aizpea.

En 1666: Elizondo, Echave, Ocín. En 1672: Galarraga. Olazábal, Aritzaga... Uno de los testigos de 1679, fue Francisco de Orendain. En 1700 los apellidos más corrientes era: Aizpea, Garagarza, Larrerria, Bengoechea, Aguirre, Zavala, Soroa, Ubillos, Lizarraga, Echenagusia...

Libros parroquiales

Libro de los Bautizados

Es el de mayor antigüedad. Y es de los primeros en Guipúzcoa. Comienza en 1530. Los primeros bautizados que constan: Inés de Echenagusia, Joannes de Apaquinza, Miguel de Aizpea, Magdalena de Olatza, Juan de Larrerria, P. de Venzalaga, N. de Galatas, María de Ipalarregui, N. de Arechaga, Mariana de Eguzquiza, etc...

Libro de los Casados

Es el segundo en antigüedad. Comienza en 1536. Los primeros que constan: «Simón de Olaza y Domenja de Aizpea; Joannes de Apaquinza y Francisca de Larrerria; Domingo de Galarraga y esposa Margarita; Martín Zavala y Domenga Olazábal...

Libro de los finados

Desde 1544. Los primeros: María de Aizpea, Marta de Garagarza, Mariacho de Areyzti, María de Arizaga, Joannes de Eguzquiza, Ma-

rio Nafarra de Fagoaga, Miguel de Belzalaga, murió Nicolás de Gara-garza el 19-II-1615. «Recevidos los Sacramentos y sin testar». Este Nicolás fue el constructor del hermoso arco que sostiene el coro. En el mismo arco se perpetúa su nombre.

En los testamentos abundan mandas pías: «2.000 reales para luminaria del Stmo; 2 ducados para seda de hacer frontal para Basílica de Santa Cruz (Aduna); 2 ducados a Cofradía del Rosario de Aduna; 6 reales a luminaria de Aránzazu, etc.

Nacidos y difuntos

Unos y otros eran más que en la actualidad. No se conocían vacunas y antibióticos hoy en boga. Así, en épocas no muy lejanas, por ejemplo, entre 1864 a 1904, (40 años), hubo en Aduna 290 fallecidos, de los que 87 fueron niños-párvulos. En contraste, en los últimos 40 años —1948 a 1988— ha habido en Aduna un total de 156 difuntos, de los que solamente 7 han sido niños-párvulos.

De 1727 a 1747, 75 familias tuvieron bautizos en Aduna. Cada año había 16, 17, hasta 19 y 20 nacidos. Entre 1735 a 1750 hubo años con 100, y hasta con 105 familias alguna vez.

CASERIOS - VECINOS - MORADORES - HIDALGOS

Constantemente se diferencian vecinos y moradores. Para ser vecino con plenos derechos civiles (votar y ser votado) era preciso:

1) Ser dueño del Caserío, tierra en que vivía, «Casa Solariega», «Sortetxe, Zaldun, Leñargi (Noble), Odol-Garbiko, Aitor'en seme, Alaba, Hidalga.

2) Que tal señor-dueño tuviese una o más familias-viviendas, colonos, maizterrak, generalmente adosadas o cerca de la Casa principal. De aquí que, en 1632 y 1680 Aduna contara con 41 vecinos-caseríos, con plenos derechos «en esta república», pero que, al mismo tiempo tuviera más que 80 familias, y hasta 100 y 105.

3) Que no pechara, «no peche», o sea: tal señor o casa no estuviera sujeto al tributo o multa... ¿Bastaba poseer tierras y vasallos, y ser un señor varonil?

También sería Hidalgo, noble (?) si el Rey le daba un título honorífico (Conde, Marqués...). Pero esta última nobleza no admitía aquí el Fuero, o las Juntas Generales.

Apellidos

Al crearse un caserío, el dueño tomaba por apellido normalmente, el nombre toponímico de la casa: Recalde, Aranguren, Zubiaurre, etc. Y así seguía de generación en generación. El caserío no se partía. En el caso de casarse la hija para el caserío paterno, a falta de varón, la descendencia llevaría el apellido de la madre, y no, del padre advenedizo. Seguía la limpieza de sangre y apellido. Todavía existen caseríos y apellidos idénticos. Así en Orendain, en el caserío Urkola, perduran los originarios apellidos Urkola.

He aquí la lista de las 41 casas vecinales en 1631-1680:

Agaramunde	Aristi	Echeverría	Iparraquirre
Aguirre	Andretegui	Elizalde	Olazábal
Altzarte	Aritzaga	Galarraga	Olatza
Altamira	Azpilicueta	Galarraga	Issasa
Allaflor	Belzalaga	Garagarza	Solana
Allapua	Camio	Gainza	Sanchanea
Aizpea	Echenagusia	Chaparrena	Chaparrena
Aizpea	Eguzquiza	Fagoaga	Oyarbide
Apaquinza	Elicegui	Larrerdia	Pagarte
		Larrerdia	Torrea
		Izaguirre	Ulamberro
			Zavala

Las cinco casas de la lista anterior subrayadas, han desaparecido sin dejar rastro alguno, desde finales del siglo pasado y principios del presente.

Caseríos distantes. Herrerías. Necesidad de un beneficiado (1632)

Hay en el Archivo parroquial vestigios que corroboran lo dicho anteriormente sobre número de vecinos y moradores.

«... que de tiempo inmemorial están (los de Aduna), en quieta posesión y derecho de presentar para su Vicaría un sacerdote natural de dho lugar de Aduna, la cual, con el transcurso del tiempo ha crecido y aumentándose de vecinos y moradores, que biben de la labranza y su hacienda...» (1632) «... y hay muchas caserías de familias mui crecidas y distantes de dho lugar, más de un cuarto de legua: Y hay muchas herrerías circunvecinas en que se ocupan muchos de dho lugar... Porque Aduna ha crecido, y hay herrerías en Soravilla, Cizurquil, Villabona y Amasa, y muchos que allí trabajan, moran en Aduna...». «Y no habiendo más que un Vicario, no se les puede atender debidamente, etc.».

Patronato merelego

Era una asamblea en que entraban el Jurado-alcalde, 2 Regidores, y los vecinos propietarios de las Casas Vecinales de Aduna. Merelego, o sea: miembros meramente laicos o seglares, sin injerencia

alguna del clero. Mucho antes de la petición y concesión del primer beneficiado, en 1680, funcionó nuestro Patronato Merelego. Así consta que hacia 1500, los adunatarras nombraron por Vicario a Don Juan de Gamboa, teniendo a D. Pedro de Larrerdiá, natural de Aduna, como capellán de la Misa matinal. Y «por fin y muerte de Gamboa, solicitaron y eligieron a D. Simón de Garagarza, nat. de Aduna, etc. Había a veces dos o tres candidatos o pretendientes, pero se elegía a quien tenía más votos de los vecinos, siempre con preferencia al natural de Aduna.

En cada vacantia de Vicario o Beneficiado, el Arcediano (Obispado) presentaba un candidato en oposición al escogido por nuestro Patronato; pero al cabo de reñida lucha, salía triunfante normalmente el candidato del Patronato. Y así, hasta fines del s. XIX.

En la petición del Beneficiado, en 1680, se comprometieron 28 vecinos, poniendo como hipotecados todos sus bienes, presentes y futuros, para sostener a los dos sacerdotes. (véase la lista de las 28 casas-vecinos en (fol. 6-7 «Argi-izpiak).

Ingresos suficientes para dos sacerdotes

El Patronato se percató de que el Vicario tenía unos mil ducados de ingresos anuales (11.000 reales), suficiente ingreso para dos sacerdotes; por lo que, acordaron solicitar un segundo sacerdote. Los frutos-rentas se dividirían en tres partes, así como las cargas-obligaciones. Dos partes el Vicario, y una el Beneficiado-Coadjutor. Este «arreglo» entró en vigor en 1680, siendo Vicario D. Juan de Inciarte, y es primer Beneficiado, D. Martín de Ichaso, natural de Aduna.

Véase uno de tantos alegatos del patronato para un nuevo Vicario. Era en 1632. Desean sustituir al fallecido D. Domingo de Eleyzalde. Y piden a D. Antonio de Zavala, nat. de Aduna. «... somos patronos Merelegos, con derecho a presentación y elección del Vicario, según su huso y costumbre ynmemorial...». Intervienen los siguientes:

- 1) Martín de Belzalaga, dueño de Belzalaga.
- 2) Catalina de Echenagusia, dueña de Echeverría.
- 3) Joannes de Larrerdiá, dueño de Larrerdiá.
- 4) Pedro de Garagarza, d. de Garagarza.
- 5) Domingo de Aizpea, d. de Aizpea.

- 6) María de Zavala; Gracia de Galarraga; Catalina de Eguzquiza.
- 7) Martina de Camio; Catalina de Aguirre.
- 8) María Miguel de Aguirre, d. de Izaguirre.
- 9) María Miguel de Echeverría, d. de Echeverría.
- 10) Mari Martín de Irigoyen, d. de Alzarte.
- 11) Joannes de Berri, d. de Larrerdia, acia S. S.
- 12) Joannes de Zavala, d. de Aipilcoeta.
- 13) Gracia de Andretgui, d. de Allafior.
- 14) Domingo de Gainza, d. de Isasa.
- 15) Domingo de Soroa y Gracia de Ibarгойen, d. de Altamira.
- 16) Joannes de Iriarte, d. de Gaynza.
- 17) Francisco de Sarove, d. de Apaquinza.
- 18) Joannes de Zavala, d. de Eguzquiza.
- 19) Domingo de Galarraga, d. de Galarraga de ssuso.
- 20) Simón de Alza, d. de Elicegui.
- 21) María de Aizpea, d. de Iparraguirre.
- 22) Gracia de Eguino, d. de Elizalde.
- 23) Ramón de Beluzqueta, d. de Arizti.
- 24) María de Erausqueta, d. de Solana.
- 25) Joanes de Olaza, d. de Olazábal.
- 26) Joanes de Olaza, d. de Olaza.
- 27) Joanes de Soroeta, y Catalina de Aguirre, d. de Aguirre.
- 28) María de Echenagusia, d. de Fagoaga.
- 29) Domingo de Soroa, d. de Arizaga.

«Todos vecinos de Aduna. Votó también en favor de D. Antonio de Zavala este año de 1632, el Capitán de San Millán y Oquendo, caballero de la horden de Santiago, Señor de la Casa solar y Palacio de S. Millán de la Casa Torrea, sita en Aduna».

El fundamento y confirmaciones de aquel derecho, de Patronato, aparece claro y razonado en los viejos papeles de aquellos siglos. «Item que, dho derecho de Patronato pertenece a Aduna por dotación, fundación y construcción de la Iglesia de que ay fama, y por este mismo derecho an nombrado y nombran los Vicarios, Beneficiados y Seroras...».

Los procuradores-defensores de aquel derecho detallan ante el Obispo: «...que mis partes son Patronos de la Parroquial de Aduna. La cual está edificada en suelo propio y concegil de Aduna, y se ha

edificado de hacienda y limosnas de los parroquianos, y acuden ellos al reparo, sin que en eso aya contribuido los arcedianos, ni ninguno de la Provincia de Guipúzcoa...».

Para mayor abundamiento: El Obispo de Pamplona, D. Pedro Roche, confirma «que la provisión de dha Vicaría ha tocado y toca de inmemorial y consuetudinario tiempo al Jurado, Regidores y vecinos de dho lugar de Aduna, como consta en los títulos dados por los Obispos, a los que han sido Vicarios de dha Iglesia...».

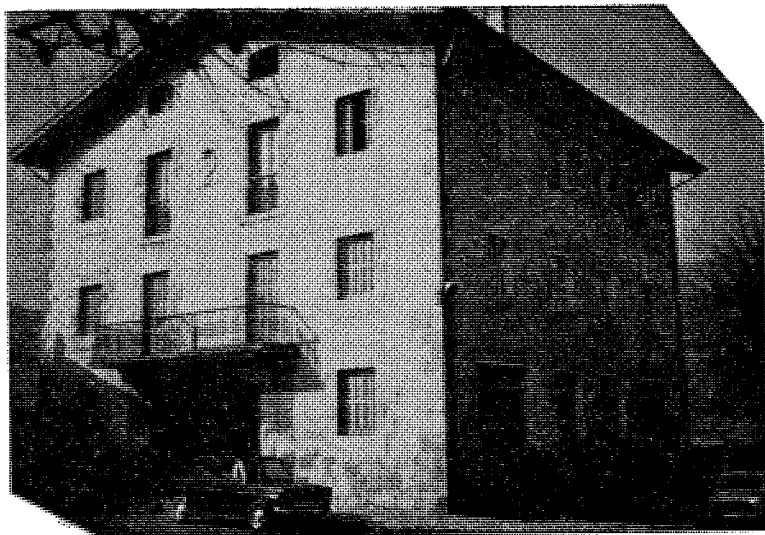
También declara el Obispo que, para nombrar Beneficiado serán y siguen como Patronos merelegos, lo mismo que para Vicario.

Para alcanzar el derecho a tener Beneficiado-Coadjutor, se hicieron muchos viajes y gestiones en Pamplona-Obispado, desde 1678, y con considerables gastos, más de 3.300 reales...

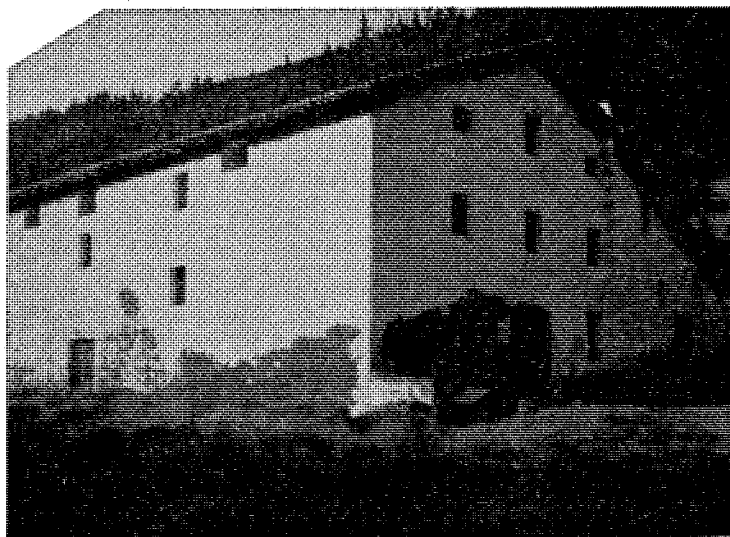
¿Cuándo se perdió este Patronazgo? En 1760 aún funcionaba. Porque estas notas-referencias están en una copia sacada en Noviembre de 1760 para este Archivo, y se acreditó ser los vecinos de Aduna Patronos Merelegos de su Iglesia de Asunción, y presentadores de su Vic. y Benef. Siendo Vicario D. Antonio de Ubilles (1755-1778).



**Udaletxe, Concejo. Construido en 1760-1770.
Con sus Cárceles (Espetxeak),
Barbería (Bizartegia). Mesón-Ostatu**



Nuevo Concejo Udaletxe, construido en 1957



Lepasoro. Año 1706

CONCEJO - UDALETXE EN ADUNA

¿Desde cuándo?

En 1662 se habla de las «Obras de la Casa Concejil. «Luego, existía tal desde 1300, en que aparece Aduna como una Colación o Universidad. Y pronto se habla de «Casas Concejiles», en Plural. Una sería para sacar ingresos, como en el caso del Molino y Lepasoro.

En 1664 varias facturas, a Maese Zumeta por la traza para «Casas Concejiles, 32 r. A F. Andiazabal, rematador obras carpintería en Casas Concejiles, 100 ducados. En 1666, por 4.305 ladrillos, a 92 r. millar, y 1.000 tejas, a 16 r. ciento.

Más 60 ducados a Juan de Roteta por obras de Carpintería en C. Concejiles». Siguen 15 facturas por trabajos en C. Concejiles.

A los 65 años grandes Obras en C. Concejiles; pero para poco tiempo, pues, en 1736 casi todo lo destruye un fatal incendio. ¡Desastre!

Pero no se amilanan. Al año se compran 6.000 tejas, y a reconstruir! 7.080 r., datta del siguiente año (1637), lo gastan todo en el nuevo Concejil. Constan más de 50 facturas.

Parece claro que hubo dos Casas Concejiles, pero destruidas ambas, levantaron otra nueva y grande. Mas, les perseguía la desgracia: en 1750 otro incendio arruina las C. Concejiles. Rápidamente a levantar bajo la dirección de M. de Iturralde, vecino de Soravilla; y la levantan aún más flamante que la anterior: con un gran balcón dorado y una gran sala. Aún puede verse su fotografía en el albun-gráfico-descriptivo de I. Ojanguren, pág. 39-40, 1914; pues sin duda se conservó hasta el año 1957, en que la sustituyeron con la actual, más bella, construida por la Diputación el año 1958, con ocasión de ser Aduna el Municipio Adoptado por la Diputación en aquel año.

Cárcel - Espetxea

Udaletxea servía propiamente para reuniones burocráticas; pero también cumplía fines sociales: tenía Hospedería, cárcel, barbería... Cuesta creer los trabajos que se tomaban para reforzar y asegurar

las puertas y ventanas de las cárceles. A los pajarracos no agradaba vivir en aquellas tristes jaulas. Por eso menudeaban las «fugas».

1714, al cerrajero Juldaín por arreglar la cárcel Concejil, 12 r.

1716, nueva llave y cerrojo a la puerta de la cárcel, 10 r.

1726, Cárcel ciega que está haciendo este Concejo, 40 r.

1727, nueva cerraja para cárcel, con llave y más fierros, 24 r.

1732, cerraja a la puerta de la cárcel ciega.

1739, cerraja del cepo, visagras, 1 collar y 6 brazuelas en ventana de la cárcel, 28 r. Item por 7 arrobas de hierro para rejas de dhas cárceles, 94 r.

1745, arreglo del cerrojo, del cepo y puertas de las cárceles, 162 r.

También años siguientes, citas continuas a cárceles y sus reparaciones. Siempre tuvimos pues, propios o extraños, sujetos indeseables, y duras sanciones y dos cárceles, una de ellas, llamada ciega, con sus temibles grillos, cepos, collares y, sin luz. ¡Aterrador!

El Alcalde con «vara» (caso de Aduna), podía meter en estas cárceles a los malechores y tenerlos durante 9 días; pasados los cuales, los debería soltar, o entregar a la Justicia de S. Sebastián.

Barbería - Bizartegia

Es de 1677 esta factura: «Se compró un bacín de estaño, para que los vecinos tengan en C. Concejil, para afeitar y hacer los cavillos por el cirujano cuando llegue. Se compró por horden de vecinos y del Concejo».

En 1728 se compró otro bacín de latón «para afeitar y barbear a vecinos (costó 22 r.) y moradores, 20 r.».

En 1734 se hizo un detallado inventario de las existencias del Concejil, donde aparecen varios enseres de la Barbería.

En 1737, «por un plato de cobre para la herradura, comprado a un francés, 24 r. Hasta hace poco, tales «platos de cobre se colocaban en las puertas de las peluquerías, como anuncio y reclamo de barbería.

Ostatu - Ostalari - Mesón - Mesonero

El Ostatu del Concejil, se arrendaba bajo escritura, cada 3, 4 ó 5 años. Al no conservarse libro alguno concejil anterior a 1657, desco-

nocemos detalles anteriores a dicha fecha. El primer ostalari conocido es Joannes Elejalde y su mujer Mariana de Zubieta, 1660 a 1668, con renta anual de 15 ducados (165 r.). Hay muchas facturas por comidas, ranchos, etc. servidos por este matrimonio. Las rentas iban subiendo: en 1720, 22 duc. (242 reales). En 1748, 24 duc.; en 1768, 34 duc.; en 1860, 64 duc. (700 r.).

He aquí los 25 ostalaris-mesoneros habidos. No citamos a las esposas por brevedad:

1. Joannes de Elejalde.
- 2, 3, 4, 5. Joannes de Andiazabal (en 4 épocas).
6. Joannes de Aguirre.
7. Bernardo de Lizarraga.
- 8, 9, 10, 11. Miguel de Ichaso (4 veces).
12. Martín de Olazábal.
13. Joseph de Jáuregui.
14. Esteban de Amestoi.
15. Agustín de Echeverría.
16. Francisco de Izaguirre.
17. Francisco de Iraola.
18. Miguel de Artola.
19. Agustín Fernández.
20. Lucas de Iturri.
21. Francisco de Garmendia.
22. José Echeverría Arruti.
23. Hilarión Atorrasagasti.
24. José María Bereciartu.
25. José Arizteta - Nieves Gurruchaga.

En mis «Argi-izpiak» más detalles de los 25 ostalaris.

Alguazil - Preboste

Se usaban indistintamente ambos términos.

Era personaje importante, de mucha responsabilidad.

Al vacar la Vicaría o Coadjutoría, él llevaba y traía de Pamplona los alegatos de ambas partes, (Patronato y Obispado), cada cual a su favor. Con paga asaz miserable: 16 reales anuales: en 1750 se le subió a 39 r.; en 1877 100 r. Claro que, aparte le abonaban la lim-

pieza de armas, limpieza de plaza por Asunción, y viajes: a Tolosa, 5 r., a S. Sebastián, 6 r., a Azpeitia 8 r. a Pamplona 35 ó 40 r...

El primero que consta es Joseph de Jáuregui, ejerció 25 años. Le tocó hacer varios viajes a Pamplona.

- 2.º Martín de Zavala.
- 3.º Ignacio de Alza.
- 4.º Juan de Lopategui.
- 5.º Miguel de Iturrioz.
- 6.º Miguel Antonio de Artola.
- 7.º Juan Bautista Tellería. Actuaba en 1773.
- 8.º Gabriel Ignacio Izaguirre. 1860, 40 r. de salario, más 62 r. aquel año por 12 viajes con oficios a Urnieta y Andoain. Esparcía hierbas y flores al paso del Stmo. el día de Corpus. Lo harían lo mismo los anteriores y siguientes.
- 9.º Agustín Alcain, nat. de Andoain, vivía en Alzarte con su mujer, Josefa V. de Elizondo; bajaron a Sonola-zar, como alguacil y Tabernero. 1865 a 1900. Le sucedió su hijo.
- 10.º Francisco María Alcain Elizondo, «Patxiko», alguacil hasta 1930.
- 11.º Daniel Múgica Berregi, casado con M.^a Eceiza Aizpurua, fiel cartera del lugar, cumplieron ambos sus misiones a satisfacción de todos. Alguacil desde 1930 a 1947.
- 12.º Atanasio Múgica Eceiza, «Atani», hijo del anterior, cumple desde 1947, con rectitud, el oficio de Preboste-Alguacil de Aduna.

Honor y gratitud a nuestros buenos Ertzaiñak! custodios de Aduna.

Lepasoro

Es sabido que las tierras de Lepasoro adquirió nuestro Concejo, para sacar ingresos; edificando en el lugar el Caserío de su nombre: Lepasoro: Y con un afán desbordante! En 1705, se acuerda la compra de sus terrenos y la construcción del Caserío. Y en 1706, A. de Eleizalde dirige la obra, comprando 12.000 tejas a 40 r. el millar etc.

La obra costó 2.765 r. (251 duc.). Siendo alcalde, Juan Ocín de Larrerria. Se inauguró en 1708.

Se prometían muchos ingresos, y los hubo «por la renta, venta de carbón, castaños, manzanas, nogales, ciruelos; prestación de dos toros para las fiestas de Asunción; y en caso de no tener adecuados cornudos, 44 r. al Concejo».

Los inquilinos habidos que constan, fueron: Jacobo de Soroa, María Josefa Zaldúa, Joseph de Sorozábal.

Las rentas impuestas a los inquilinos empezaron con 5 ducados anuales, pero fueron subiendo continuamente: 5 duc., 18 duc., 22 ducados, 33 duc., 40 duc., 50 duc.

Lepasoro llegó a contar más de 50 colmenas pegadas a sus paredes, destruidas una noche en venganza por Juan de Ondarza. Parece que el Concejo perdió su propiedad, para responder o aliviar las cargas impuestas por las guerras de Conversión, Independencia, Carlistadas...

Molino Maquillero de Adunerrota

Mucho antes que Lepasoro existía un Molino del Concejo, creado «con el fin de sacar algo para los fondos flacos del Concejo».

Y en otro lugar: «Molino creado por acuerdo de los vezinos para ayuda a las cargas anuales del conzexo».

En 1657 se escribió: «Las obras que se hacían en el Molino, examinaron los maestros enviados por el Concejo de S. Sebastián». Luego, eran obras importantes, y existía ya antes este molino.

Siguen innumerables citas y facturas: «4 jornales a M. de Ichaso en el Molino, en poner pesebres. 16 r.». «A F. d eEguino por trabajos en la presa del Molino con sus Bueyes 4 días, 16 r. plata».

Siguen continuos gastos y reformas, y referencias a molineros, pero sin citar sus nombres. El primero que consta es Juan de Goicoechea, en 1796. A este y demás molineros se obliga a prestar dos toros para diversión de las fiestas; o el sustituto de 44 r. Las rentas no eran elevadas: 75 r., 80 r., 119 r., 125 r. etc.

1704: «4 r. en dar parte a S. Sebastián, de haber encontrado una mujer ahogada en la presa del Molino».

En 1871 el molino tenía 3 piedras: 1 para trigo, y dos para maíz. Aduna contaba entonces 444 habitantes.

¿Era el Molino una especie de empresa Cooperativa? Los vecinos tenían derechos en él, tenían parcelas, suertes. Así consta en 1731: «A D. Juan Andiazabal, Coadjutor, 1.100 r. por la venta que hizo de suerte entera que tenía en este Molino».

Desde 1751 los Errotaris que constan son: Alonso de Mendizábal, Antonio de Ichaso, José Agustín Maiz, Baldomero Tolosa, y últimamente, Pedro Tejería Bengoechea, nat. Cizurkil. Fue el último molinero del histórico Aduna-errotari. Por 1914 este Pedro Tejería vino a Torrea como administrador del Marqués de S. Millán. Aquí terminó la vida del Molino.

León Sorondo Garagorri había comprado el molino y su entorno, para edificar el taller y la casa «La Soledad».

Pedro Tejería compró la casa Torrea por los años 1930-35.

Montes (Frutos, carbón, etc.)

Aduna ha tenido una extensión territorial-comunal mucho mayor que en la actualidad. En los siglos XVI-XVII se mencionan hasta 26 Montes-Términos. He aquí algunos:

Anciva	Galberri (Salberri?)
Illagor	Uztarza
Pagadi	Uztarza - Zabala
Presachoeta	Echeconea
Gárate	Arriola
Munazábal	Lascalguneta
Iturrieta	Zabalza
Iturrieta Chiquia	Erdeizta
Iturrieta Aundia	Goirri
Alzarte	Larberre, Learberre
Elordi	Aranzabesti
Lino-aundiaga	Lepasoro, Burnacoiz...

Estos montes y tierras producían muchos ingresos al Concejo. Lo que redundaría también en bienestar del pueblo.

De 1660 a 1750 la producción del carbón de leña (suegurra) oscilaba entre 1.000, 1.500 ó 2.000 cargas, lo que, a 2 r. la carga, la producción era excelente. Y la venta de manzanas y otros frutales, era estimable.

Desde 1662 a 1780 se cultivaba Lino en el monte Anduaga. De ahí, se llegó a designarle Linoanduaa.

Era abundante la venta de árboles trasmochos y robles.

En 1600 aparecen extensos viveros de plantas: castaños, manzanos, nogales, ciruelos. Un año se plantaron 12.000 pies de diversas plantas, y dos fanegas de bellotas...

El monte Burnacoiz producía maderas especiales para quilas de navíos. De ahí tal vez se le distingue hasta hoy con el nombre de Marea, o Maritima. También de Iturrieta aundia se vendió «un roble para quilla de navío por 480 r.».

El monte Aduna-mendi, que comprende 6 partidas o términos, ha sido muy pleiteado, pero últimamente (1886) la Diputación demostró que es propiedad de Aduna.

En 1904 se repartieron los «restos» de bosques y montes en 63 lotes o suertes, repartidos entre 63 familias que los explotarán.

Nuestra desdicha ha sido el verse obligado a vender muchas parcelas comunales, para aligerar las cargas y consecuencias de la guerra.

Así rezan varios preámbulos de subastas: «... viéndose sin fondos para atender a las enormes obligaciones y continuas exacciones por la presente guerra... sacó a pública subasta, un Robledal y un Castañal, sitios en».

Otra venta: «Este N. y L. Lugar de Aduna, sacó a pública subasta para atender a raciones, etc. al ejército del Rey Ntro. Sr. un trozo en Lugarbarros en 11.040 r.».

Hay en el Ayuntamiento de Aduna un fardo de 48 escrituras a máquina, sobre venta de trozos de monte vendidos «para atender a gastos originados por la presente guerra...».

El total cobrado por las 48 parcelas alcanzó la suma de 60.274,50 reales».

Aunque el Ayuntamiento pudo recuperar algunos trozos, después de muchos pleitos, se ve la gran extensión de sus tierras, con su cantidad de frutos y riquezas forestales. Por desgracia, vinieron guerras civiles (carlistadas), y sobre todo con Francia entre 1836-39, etc., y Aduna perdió para siempre, la mayor parte de sus terrenos y riquezas forestales.

Pastores - Rebaños

Había un pastor-guarda, pagado por el Concejo, al cuidado del ganado. Su jornalito... 65 reales anuales, en los años 1667 a 1700. Así dice una cuenta del Concejo en 1667: «Por la custodia de ganados y montes de este lugar, 67 r.». La ganadería era escasa en la época: 1600-1700: grupos de 6 ó 7 vacas, unos 10 lechones, rebaños de ovejas en torno a 30 cabezas, rara vez hasta 60...

También había rebaños forasteros invernando en Aduna. En 1737: «El pastor de Amezqueta dio al Concejo 16 r. por el permiso de pazer sus ovejas en terrenos comunales».

El mismo año, «por pastar 22 rebaños en este lugar, a 24 r. rebaño, son 528 r.». 1740: «por invernar pastando 6 rebaños, 216 r.».

1756: «Por pastar los rebaños de Goierri en los montes comunales, 395 r.».

1756 y 1770 «por pastinaje invernal 292 y 395 respectivamente».

Y a esta guisa, durante muchos años.

Un pleito violento sobre pastizaje de ovejas tuvo lugar en 1736. El Jurado de Aduna, Juan Bta. de Soroa pleiteó sin compasión contra Juan Bengoechea, dueño de Borda de Recalde; contra Miguel de Múgica, inquilino de Arrazubi; Julián de Zavala, dueño de casa solar de Zavala; Martín de Andiazábal, dueño de casa solar de Izaguirre; y contra Felipe de Sarove, dueño de c: solar de Apaquinza. (5 caseríos de Aduna), por no querer pagar el impuesto de rebaños que han invernado los últimos años en lugares comunales, a 24 r. por rebaño y año, según el estilo del lugar, y decreto de la justicia de S. Sebastián. Parece que se cobraba, aunque pacieran sólo en los Caseríos que los albergaban, siempre que fueran dentro de la jurisdicción de Aduna.

Los dos primeros, Múgica y Bengoechea, fueron llevadas presos a la cárcel de S. Sebastián, además de cargarse con las costas del juicio. En cambio, Zavala y Sarove, pagaron pronto; a Martín de Andiazábal encontraron enfermo y en cama, cuando fueron a llevarle a la prisión; por lo que, consintió el juez y el Jurado «que por entonces fuese su cama por carcelería» por causa de su indisposición:

Martín Andiazábal; les echó en cara que, «ni con ladrones se hacía lo que hacían con él».

(Hay en el Archivo-sacristía un pliego de 18 folios, narrando este pleito).

Puentes y caminos

Desde 1657 constantemente se citan diversos puentes y caminos; como puente de Aduna, de Adunybar, de Acelain, de Zubiaurrecho, de Pagaburu, de Pagamuño, de Agaramunde; Caminos públicos de Anciva, de Amorsu, etc. Y continuas reparaciones en los mismos. Sobre todo, desde 1657 a 1770. Los puentes eran de madera, de tablas; por lo que, con frecuencia los arrastraban las riadas. Desde 1751 empiezan ya con puentes de cemento y piedra...

El río y las aguas que bajan junto a la casa Adunybar, provienen de los montes de Zizurkil y Aduna, y la muga discurre por la mitad del río. Por eso 1) hubo veces que los destrozos costeaban los 2 pueblos solidariamente; y 2) los ahogados hallados en este río, se hacía cargo Aduna o Zizurkil, según se encontrase en el río, de la parte de Aduna o de Zizurkil.

Desapareció el puente viejo de Adunybar, sustituido por otro de cemento, en 1971. Y a unos 30 m. más abajo, subsiste el tan cacareado Errekaldeko-zubi o Errekaldetxo, de más de 200 años de vida. Se halla al par del famoso caserío Errekalde, cuna del inspirado vate Pedro María Otaño.

En la fachada de Errekalde luce esta lápida:

«Errekalde baserria, emen jaio zan Otaño ta Barriola'tar Pedro Mari, 1857'ko ilbeltzaren 20'an. Argentina'n il zan 1910'ko Iorailaren 5'ean. Goian bego!».

Ondorengo Bertso au, Argentina'ko Pampa'tik bidali zigun Pedro Mari'k. Bear bada, 2'garren Karlistada ondoren... Bere Euskal-Erri maitea, ikustean Eziñean, burrukan eta zapaldua:

«Asko Aurreratu da (Euskal-Erria)

baña zertarako?

ez bada maitasunik

alkarrenganako?

atzaparrak dabilta,

blurturik kako!

bestientzat bezela,

Euskal - Errintzako.

Ez degu arrazoirik,

gutxi geraldako!».

(Gaur zer esango eta luke?).

Solidaridad - Alkartasuna - Auzolanak

Ha existido una plausible hermandad en el vecindario Adunatarra, en las necesidades comunes, según estas muestras:

1757: «Por 2 días de auzolan todos los vecinos y moradores del lugar con 12 juntas de bueyes en el camino público de Agaramunde, 97 r.». Otro auzolan parecido en el vivero de Iturrieta, con 46 hombres, 79 r.

1773, «A 44 hombres en auzolan en plantar cientos de pies árboles, 176 r.». Item, «Arreglo camino de Amorsu hacia Marítima en auzolan, 32 hombres, y 8 yuntas de bueyes ...etc.

Pero, no todo el monte era de orégano; había espinas y discordias. Muestra: el siguiente enojoso pleito:

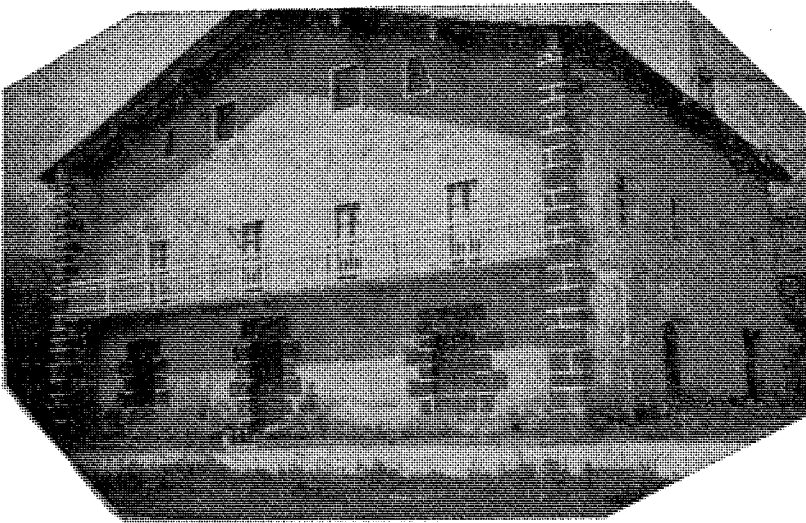
Corrían los años 1732-35. El Jurado-Alcalde de Aduna Pedro de Aizpea Garagarza, de acuerdo con algunos (mayoría?) vecinos, se querelló contra el vecino Juan de Ondarza, a causa de insultos y amenazas, de palabra y obra a la autoridad y a vecinos. El alcalde púsole preso en la cárcel concejil, y dio parte al Alcalde S. Sebastián, quien reconoció que Ondarza tenía atemorizada a Aduna, y había que castigarle, aun para escarmiento suyo y de otros, e hizo llevar a la cárcel de S. S., donde estuvo meses, según parece.

Perdida la causa en S. Sebastián, la defensa de Ondarza apeló a la Cancillería de Valladolid (¡ya tenía partidarios!), donde también perdió, siendo expulsado de Guipúzcoa para 6 años. Y no teniendo Ondarza dinero para las costas del pleito, el Concejo de Aduna tuvo que cargarse con todo, que ascendió a 1.819 r. de plata, o sea: 227 ducados. Un capital!

El Concejo se compensó en parte con los bienes embargados a Ondarza. Aquí los tristes, o discutibles datos o cuentas: «Item 64 r. por los gastos en la cárcel de Aduna, y con los ombres que le llevaron preso a la cárcel de S. S., y con los que se ocuparon en coxer y traer a la plaza pública de este lugar los cavallos y bacas de dño. Ondarza, para vender en pública almoneda!... Algo poseía el pobre! Ojos que vieredes, farán llorar!

La minuta de los gastos llena 22 folios, en el Lib. 2.º de cuentas, 201-211, minutas de Escrivano, secretarios, jueces, corregidores, certificados, alimentos, guardias, diligencias, viajes, etc. Hasta 24 partidas!

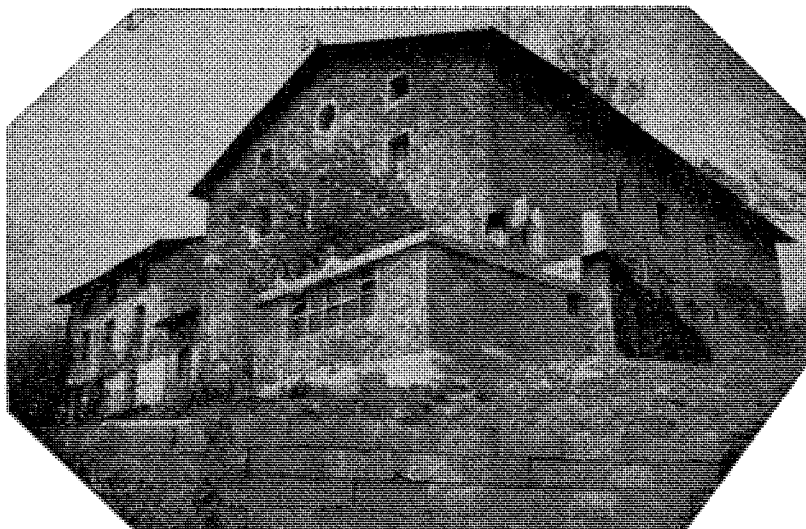
Aunque desterrado para 6 años, pronto cundió la alarma; Que si le vieron en Asteasu, y Zizurkil, y con aires de venganza contra Lepasoro y el Alcalde. Y efectivamente, una noche del año 1735, destruyó 50 colmenas que existían pegadas a las paredes de Lepasoro, propiedad del Concejo...



Agaramundo (Amundo)



Aizpea



Apakintza

CASAS - CASERIOS DE ADUNA

1) *Agaramundo*. Según Isaac Mendizábal, es Amundo en Gipuzkoa = pastizal. de ama = pasto, y sufs. un, de, = lugar. Primera cita en 1680.

1766: «Reparos por horden del Concejo, en el puente de Agaramunde, 166 r.». También se escribió «Aguedamunde».

2) *Aguerre, Aguirre*. Según L. Mitxelena, de Ager, Agir, manifiesto, patente, descampado. I. Mendizabal = campo, pradera, pastizal.

De los nombres más extendidos de Euzkadi. Normal que sufra cambios. Aguerre en Aduna, de los más y primeros conocidos.

1541, «Bautizado Joannes de Aguirre, Gracia de Aguirre. 3 familias en 1786.

Pasan de 100 las casas del mismo nombre: 45 en Gip., 35 en Bizk., 10 en Alava, 10 en Navarra. En 1632 vivía su dueña Catalina de Aguirre.

3) *Aizpea*. L. Mitxelena: Aitz = peña, Aitzpea, Azkoitia, Azpeitia. A veces se confunde con Aiza, Eiza (caza) = Eizmendi, Eiztegui... Parte inferior de la peña (Be, Pe, tras silbante). Otros abogan por Aitz, Aiz, y Pira, Pida, Bide, Bidea, que significa el camino de la peña. Y no, bajo la peña. O sea, que, Aitz-pea, Aitz-pira, Bide, Bidea, se habría transformado en un Pea, Pira. Así, Aitz-pirakoeta (Azpiketa), = el alto del camino de la peña: La 1.^a cita en 1540. En 1851, 4 familias...

4) *Alzarte*. De Alza = aliso = Entre alisos = Alzaga, Alzola, Altzo. Lo probable, Alza Arte = espacio, intermedio. Hay opiniones. Primera cita, 1551. Murió Paco de Alzarte.

5) *Apaquinza*. Según L. Mitxelena viene de Abat, Abate (monje, apai). Como Apatamonasterio, parece denotar monasterio de clérigos.

Primera cita en 1530: «Bautizado Michaelis de Apaquinza».

Apaquinza es merecedora de admiración para Aduna. Aquí vivían los Sarove. Aquí nació en 1742 el Venerable Juan Martínez de Sarove, que luego fue famoso Franciscano Misionero en Méjico, y

allí murió en olor de santidad. (Más detalles en *Personajes Ilustres*).

En 1632 vivían los Sarove. En 1851 y 1888, ya los Gorostidi.

6) *Aristi*. Robledal. Arizpe = Bajo roble. Ariztieta = Muchos robles.

En Gip. = aritz, en Bizk. = areitz. Aritz = Roble, y suf. abundancial Ti.

Primera cita en 1571. «Baut. María de Areyzti, hija de Pedro y Catalina Areyzti, cónyuges». Primer apellido el de la Madre, por ser ella la continuadora del tronco familiar. Línea sagrada!

En 1657 era casa notable; tenía contra el Concejo un censo de 100 duc.

En 1632, vivía su dueña Catalina de Echenagusia.

7) *Aritzaga*. O Areitzaga = lugar de robles. Arizeta = robledal. Ga, suf. local = sitio de, abundancia de. Primera cita: 1541. Baptizavi N. de Arechaga, 1549, Martín de Arizaga.

8) *Azpilkoeta*. En 1745 se denomina Azpikoa. Según L. Mitxelena: Azpi = parte inferior. En caso como Azpiazu, Azpiolas, etc. Azpi será var. de Aizpea. Según Querexeta, Aizpilikueta es var. Azpilikueta, Aitz = peña, Aritz = roble.

Según I Mendizabala, Azpilkueta, Villa de su nombre en Navarra, s. XV. Parte alta del Bujedo. Azpil, ezipil = boj y goeta, goitia = parte superior. Azpilkueta, en Orendain. Primera cita en 1595. María de Azpilkoeta fue la madre de S. Francisco Javier, nacido en 1506. En 1632 vivía Joannes de Zavala, dueño de Azpilkoeta.

9) *Andretegui*. Según I. Mendizabal, «parece var. de Andategui = lugar de pastos (anda = pasto y tegi = lugar de. Var. Anduti, pastizal.

Según Querexeta: Casa de Señoras; andra y tegi. A veces egi tiene sentido de Casa = Jáuregui. Primera cita: 1578. Baut. Mateo de Andretegui. 1632: Gracia de Andretegui, dueño de Allafior.

10) *Bentzalaga*. Según L. Mitxelena: Bel = oscuro, negro. Así Arbel = pizarra. De Arri-bel = piedra negra, oscura. Quizá Be (h-e) = suelo, parte inferior. Primera cita: 1540, 1542. Con muchas formas: Veltzalaga, Benzalaga, etc. 1578: «Se casaron Joannes de Belzalaga con Catalina de Oyarbide. 1632, «Martín de Belzalaga, due-

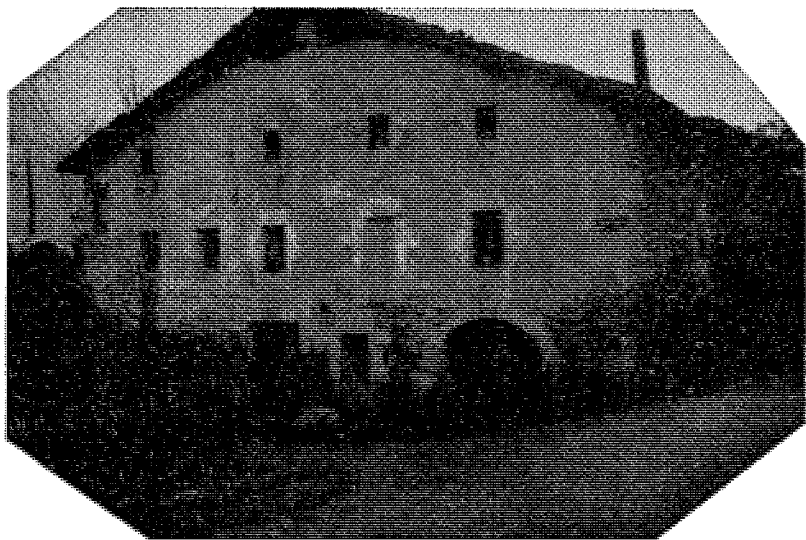
ño de la Casa Belzalaga. 1738 y 1851 vivían la familia de Chorroco. Bengoa, Bengoetxea.

11. *Camio*. Según I. Mendizábal, Camio = camino. Hay un variante: Gamio, con la oclusiva inicial sonorizada. Kamioa, Kamiño, tan familiar, no es sinónimo de Bide, sino una carretera más importante. Acaso el romano «camino», calzada antigua... Apellidos: Camino, Caminondo, etc. Para I. Mendizábal, pastizal (ami, ani = pasto y suf. local O = sitio de... con C protéctica. Hay en Villabona, Aya, Oyarzun, etc.

Primera cita: 1600. «Baut. Marina de Camio».

En 1750, su dueño Joaquín de Garagarza pagó 132 r. para disfrute de plenos derechos de vecindad completa.

12. *Chanchanea*. Primeras citas 1632 y 1680. En 1750, su dueño Francisco de Arrastoa, pagó 77 r. para disfrute de vecindad de plenos derechos. Según L. Mitzelena, parece proceder de Sancho, «Sancho-Enea», así «Sanciñena. Según otros, Sanz viene de Sancho (patronímico), como Sánchez, (lo de Sancho)-patronímico.



Txantxanea



Etxenagusi



Galarregi

13. *Chaparrena*. Según Narbarte, viene de Chapar, sapar = breña, mata, zarzal. Para L. Mitxelena; txapar roncales = roble pequeño. Chaparreta, Chapartegui. Chapar y tegui = sitio de breñas?

Primera cita, 1735...

14. *Echenagusia*. Para I. Mendizábal, «la Casa principal, mayor. Eche y Nagusi, el Jefe de Casa, con art. A.

Según Querexeta: Las Casas de Aduna, Eldua, Bergara y Aya tienen un escudo curioso; 1.º Torre de plata y León de oro, empinado a sus pies; 2.º en oro un árbol y un lobo empinado, bordura de azur (azul), con 10 aspas de oro. (Más detalles en «Argi-Izpiak».

En 1667, su dueño Miguel de Ichaso tenía un censo de 100 duc. contra el Concejo; luego, casa importante. 1.º cita: 1530. 1730, 2 familias: Gálatas y Arrastoa. 1851-1888: Gálatas.

15. *Echeverría*. Para Mitxelena: Echabarri, Chabarri, Jabier = Xabier: Topon. Essabarri, en Alava, en 1025. Variaciones: Echabe, Achalde, Echaniz, etc. Xabier no ha variado. Echeberri, en unos 50 lugares de Euzkadi; Tiene muchos escudos y láminas. (Ver Querexeta, pág. 223-II, y 215, 217). 1.º cita: 1541: Baut. apadrina N. de Gálatas, vecino de Amasa».

Se cita en 1562, 1632, 1851: en una Galatas, en otra Echeberri-maixuena.

16. *Eguzquiza*. Eguzkieta = abundancia de sol: Mitxelena: Eguzkitegi = sitio mirando al sol, al oriente, tza = sufijo abundancial.

Varios escudos y láminas en Querexeta, pág. 219. Primera cita: 1542. En 1632 y 1888, 2 familias: Leandro Gálatas y Gálatas Sorondo.

17. *Elicegui*. Según Narbarte, «Angulo o borde de la Iglesia».

Mitxelena: Egi, suf. local, unido a radicales poco claros (Acarregui, Gandasegui). Egi tiene a veces sentido especializado de Casa, así Jáuregui, etc. Querexeta: Eliz = Iglesia, Egi (suf. local) = sitio de... Faustina Uranga declaró en 1977, a sus 91 años, que Elicegui primitivo fue la del lado de Chanchanea (y lo denota su traza antigua); y que el bisabuelo de su marido Francisco Izaguirre, volviendo adinerado desde América edificó para sí la del lado de la Iglesia. (Hoy Bar). De ahí se empezó a llamar a toda la doble casa, Indonea o Indianeña. Y hasta hoy.

18. *Gainza*. Mitxelena: Gain = cumbre, cima. Item Lizasoain (Gain).

Querexeta: Lugar de cumbre, cimas. Gain y tza abundancial.

Para I. Mendizábal, es var. de intza, ainsa con G protéctica = pastizal o hiezgal. Tiene un hermoso escudo...

1.^a cita, 1568. 1632 y 1680 = Joannes de Zatarain, dueño de Gainza de abajo. 1734: 3 familias-casas: Garaicoa, Becoa y Gainza de susso.

En 1786, 2 Gainza arriba y 3 Gainza abajo, total 5 casas.

En 1851. 2 de arriba, y 2 de abajo.

El morador de Gainza de susso, Martín Zalacain, falleció por caída del carro, en cuya memoria existe aún en el punto del accidente una bonita lápida, a unos 100 m. de la Ermita de Sta C. hacia Amundo, a la vera del camino, con esta inscripción: «Aquí falleció Joaquín Zalacain Lizarraga, el día 5 de Agosto de 1871, a los 73 años de edad».

19. *Galarraga*. I. Mendizábal = de alar = brezo, txillar, y aga, con E protéctica = pastizal. L. Mitxelena = gai-h-ar = leño muerto en el árbol mismo, rama seca. Las casas de Aduna y Régil tienen un hermoso escudo (Ver Querexeta). Primera cita: 1546, «murió Dominquillo de Galarraga, y Martincho de Galarra». En 1888 aparecen 3 Galarragas.

20. *Galarregui*. Ladera alta del pastizal.

I. Mendizábal = Arabaolaza, garabolazas = montón de helechos frescos. Var. de Araolaza = pastizal. De ara = helecho y sufs. ba, be y laza = Helechal.

21. *Garagarza*. Dos viviendas desde muy antiguo.

Cebada y suf. abundancial tza = mucha cebada.

Para I. Mendizábal, acaso var. de Garagalza = helechal.

Garagarza, el más repetido y citado, con Zavala y Aizpea.

1540: Martín de Garagarza. 1551: El Vicario de Aduna, D. Simón de Garagarza apadrina a su sobrino Simón de Garagarza.

Muchas referencias en Aduna: «Por pedrazar la piedra junto a Garagarza y hacer su mal paso... «Arreglo de la estrada de Garagarza, 1554». Fue el Alcalde Pedro de Garagarza Aizpea quien actuó duramente contra el vecino Ondarza.

Han sido famosos los Garagarza en Mondragón y en Azpeitia en 1340. En Oñate, 1388; Alcalde Tolosa en 1340; ha habido 3 viviendas (1740: Ichaso, Artola, Zavala. Pero siempre Zavala.

22. *Iparraguirre*. (palarre). Mitxelena: Ip-h-ar = norte, viento norte.

I. Mendizábal: «campo situado frente al norte (de Ipaar y Aguirre), o también, «campo de helechos», de ibar, ipar = helechos y aguirre: campo.

Primera cita: 1541. Se escribía Epalarregui.

En 1632 y 1680 habitaba su dueño Martín de Garmendia.

23. *Isatsa*. Según Mitxelena: «Isatso = mirador entre retama.

Retama = isats, izatz. Isasti = retamal. I. Mendizábal: Isats = retama, Isasa, Isasmendi, Isasondo (junto al retamar).

1.ª cita: 1562, «María de Isassa». Hubo 2 Isassa: del lado de Cizurkil y de Sorabilla. En 1247 había en Oyarzun.

23. *Izaguirre*. I. Mendizábal: «aize; viento, Aizaguirre, Eizaguirre. Tal vez var. del francés Aizaguer, Eysaguer. Sólo en Gipuzkoa 16 Izaguirre, entre ellos Aduna.

1.ª cita: 1553, «Magdalena de Izaguirre». En 1632 y 1680 su dueño era Joannes Andiazábal Izaguirre. Muchos personajes Izaguirre.

En 1741, Bengoechea-Izaguirre, y Saralegui-Beldarrain:

24. *Larrerdiá*. Narbarte y Mitxelena: Larre, Larra = pasto, dehesa, pastizal. Lardies = pastizales. Lardi zabal = pastizal ancho. Larreta, Larrumbe, con su var. Larunbe, Larramendi. Di, var. de dui, doi, que significa muchedumbre de... LarDi = mucho pasto.

I. Mendizábal: Larrerdi en Aduna = pastizal (de larre y sufs. ar y di).

Querexeta: «2 en Aduna, según Isasti en 1625, Garaikoa y Azpikoa.

Primera cita: 1541. Martín de Larrerdiá, su dueño en 1632...

25. *Lardi Txiki*. Hasta 1700, no hay referencia alguna.

En 1730 dos viviendas: Echenagusia y Artola-Isasti.

En 1851-1888, aparecen los Echeberría y Zavala.

26. *Olaza*. Olatza = muchas cabañas, chozas, bordas. Mitxelena: Olatza, Olatze, derivado de «Ol-h-a» = Beiolatza = albergue de vacas (cerca de Arantzazu), Ostolaza, Olazagoitia...

I. Mendizábal: «campo de avena». De olo lla, en composición. Avena y suf. abundancial tza; Ondartza, Olaza, var. de Olatza. Tiene escudos.

Primera cita: 1541, Baut. Pedro de Olaza.

En 1632, su dueño Martín de Carrera. En 1669 se citan los Aburruga...

27. *Olazabal*. A veces difícil señalar si Ola tiene valor de cabaña, o sentido vago de lugar; así Iraola, Urkiola, Olazabarren, olaza... También con personas: Lopeola, (lugar de Lope, casa de López).

En Gipuzkoa hay 13 casas. En Aya, en 1025, Monasterio de S. Salvador de Olazabal... I. Mendizábal: «Planicie de avenas: oló, ola, en composición: avena y zavala (planicie).

Primera cita, 1553: «María de Olazábal». Hubo otro Olazábal, algo más arriba que la actual. Aquí vivió el padre de «Fernando Amezketarra» algún tiempo.

En 1888 la familia Zalakain-Isasti.

28. *Ozine*. Según Mitxelena: Osin = sima, zulo, Osinaga, Osinalde.

Según el mismo, apellidos en os, otz o zoz, como Ubillos, Galdos, Obanos, parecen análogos de anus, acus, (latinos). El apellido Ubillus aparece en 1610, en Zumaya.



Olatza



Ozinea



Torrea

Para I. Mendizábal, Ocinea, en Aduna = Ortigal.

El primer Jurado que consta es Bartolomé de Ocín, en 1657.

Felipe II quiso poner impuestos a la sal en Guipuzcoa, pero se protestó, porque era «contra-fuero». Vino un juez especial, y éste encargó al Dr. Ubillos la operación, quien se negó a ejecutarla, por lo que, fue Ubillos encarcelado y encausado (Gorosabel, II, 352).

En 1851 y 1888 en una Ubillos, en la otra Lerchundi.

29. *Pagarte*. (Entre hayas) Pagadi = hayedo. Pagalde = al lado del hayal. Pagate, en Navarra = hayedo, de pago y suf. te.

Apenas hay citas en Libros parroquiales, y cuando las hay, *Pagarte*, o *pagarte*. Nunca *pagake*. En 1851 y 1888 una familia.

30. *Pagoaga*. Lugar de hayas. En Eibar, Mendaro, Ezkioga (1411) Gipuzkoa.

Hayedo, de Pago = haya y el suf. aga. 1559, «Dominica de Pagoaga».

Primera cita: 1551. En 1632, su dueño, Martín de Echenagusia...

31. *Sonola*. Solo, sor(h)o = campo, prado, heredad.

La forma es vizcaina = solo gaiztoa, soro, forma gipuz. = Soronda, Aldasoro.

L. Mitxelena: var. de Solano, derivado de sola, con suf. local ano.

Para I. Mendizábal, var. de Olano, con s protéctica. Olano, pues, campo de avena; olo, ola y suf. local ana, ano, na... = sitio de...

Por 1658 servía de Ostatu. En 1730, 3 familias...

32. *Zavaia*. (Ancho-sustantivo = plazoleta). Zabalaga, Aranzabal. Más de 40 casas de este nombre en Euzkadi. Tiene escudo muy curioso, (Ver Querexeta IV, pág. 370). Primeras citas: 1530, 1546, 1562...

En 1851, en una Gabriel Mendizábal, en la otra, Francisco de Ormaechea con Margarita Múgica...

33. *Torrea*. Según Mitxelena: torres, dorres, dorre, Torregaray, Torreza. A veces significa la Casa Torre de algún linaje. v. gr.: «Arabio-Torre, Garay-Torre». Hay formas distintas: tur, (Albistur), Dorre...

I. Mendizábal: Torres, Torre = lugar de enebros (botánica), árbol pequeño de madera olorosa y fruta medicinal.

En Argentina = zarzal, de arra, arre = zarzal y suf. a con t protéctica.

Primeras referencias: 1700, 1714, 1726, 1758... sobre obras en Torre, y la plaza y asientos frente a Torre.

En 1743 nació en este Torrea Martín José Bengoechea, padre del famoso Fernando Amezketarra. En 1930-1935 Pedro Tejería compró Torrea al Marqués de S. Millán.

34. *Ulamberro*. L. Mitxelena: «Berro, Ber-ho = jaro = erne-belar, suge-arto. Berroa, Berrobi, Berrospe, Alberro.

Querex.: en Aduna Ulamberro y Unamberro. Desde 1625.

Para Mendizábal: «campo de helecho, de uri y uli = helecho y berro = campo». Lo más probable (Querexeta) en Aduna (Gipuz.): «Campo de gamones = de una = gambon (baso-porru) y berro = campo. Así en Navarra «Unandegia» = lugar de gamones.

Primera cita: En 1580 Pedro de Ulamberro comienza la construcción de esta Iglesia, para terminar en 1599.

35. *Zalberri*. Parece sería Zabal-Berri.

I. Mendizábal: «En Gipuz. (Aduna), Henar, de albar, alber = henno y suf. abundancial di, con s protectia. También que, «lugar de avenas.

Pocas citas. Primero en 1664, «por venta de montes en partida de Salberri». En 1975 se deshizo la casa, por no habitarla.

36. *Casa Vicarial*. El primer vestigio data de 1562: «Se han gastado 398 ducados en la Casa de la Abadía». En 1664: «A maese Juan de Roteta por las obras en las casas curales, 100 duc.».

En 1741, «Item 107 r., la mitad del gasto en la composición y cimientos en la Casa Parroquial». Las palabras «reparación y cimientos», etc. denotan, que esta casa ha servido para dos viviendas; sobre todo desde 1680 a 1868, época del Beneficiado-Coadjutor.

37. *Recalde*. De Erreka-alde = al lado del riachuelo. Erreka = arroyo, alde = lado, región. Por 1747 aparece perteneciente al Concejo de Aduna. Estaría entonces asentada en la otra ladera del río? De la parte de Aduna? Esta casa tiene el honor de ser la cuna del eximio poeta P. M. Otaño.

38. *Elizalde*. Al lado de la Iglesia. Más de 20 en Euzkadi; la de Aduna estaba ubicada junto al cruce de las carreteras general y vecinal hacia Gainza. Aún subsisten sus restos. La pieza lindante se sigue llamando Elizaldekoa.

Primera cita: Baut. 1560, «M.^a de Elizalde». Y siguientes años... 1662: «La costa de músicos por Asunción, en la Casa de Elizalde, 122 r.». Luego, fue Ostatu alguna vez.

En 1767, «Por arreglo del camino entre Elizalde y Gainza Arriba, 67 r.».

En 1632 lo habita «Gracia de Eguino, dueña de Elizalde».

En la Matrícula de 1851 había dos viviendas-familias.

En 1888... ni rastro alguno. ¿Desapareció por incendio?...

39. *Altamira*. En 1632 firman una petición Juan y Gracia de Ibarгойen, «dueños de la Casa de Altamira, sita en Aduna».

Hay tradición que Altamira estaba entre Etxeberri y Ermita de Santa Cruz. Y aboga esta tradición el hecho de llamar hasta hoy «Altamita'ko bidea» o «Alta-bidea», la senda que baja desde Etxeberri a Santa Cruz.

40. *Allaflor*. En 1632 consta: «Gracia de Arostegui, dueño de la Casa llamada Allaflor». Según los más ancianos del lugar, Allaflor debió estar cerca de Camio. Entre la Ermita de Santa Cruz y caserío Olazabal, hay una fuente conocida con el nombre de «Allapu'ko iturria». Se le denominó también Allapur o Allapua. En 1742 vivían Echenagusia-Bengoechea. En 1851-1863 los Zavala-Portu. En 1888, ni rastro...

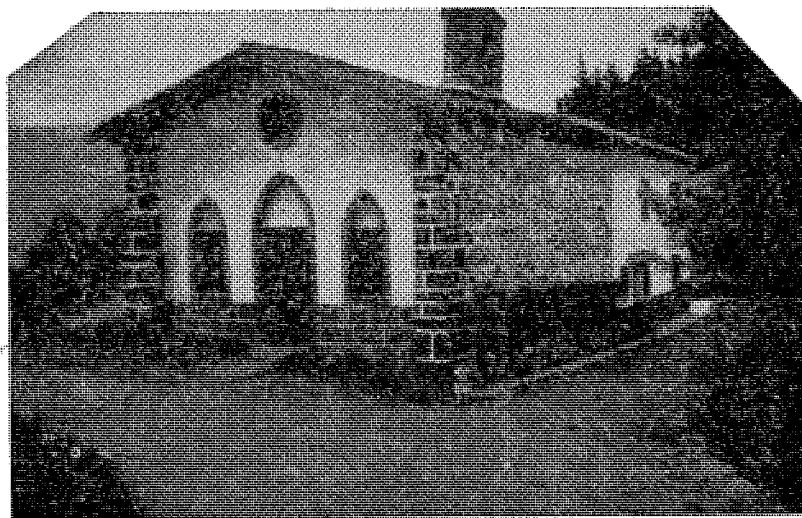
41. *Oyarbide*. En origen fue Oyanbide, oian = bosque, selva. Camino de la selva, bosque. Primera cita: en 1727 y 1786 dos viviendas. Estaba ubicada en el lugar que hoy ocupa «gure etxea». Últimamente era llamado Oyarbi, y habitaba la popular Iñaki Eizmendi, costurera-volante por las casas. Cosas del principio del siglo XX.

42. *Borda*. Según Mitxelena: Borda = caserío, redil para cabañería, ovejas; Bordaundi, Bordagibel = casa de labranza, cabaña de montaña... En 1736, Borda y Arrazubi aparecen dependientes del Concejo de Aduna, y enredados en el triste pleito del pastinaje de ovejas, Juan de Bengoechea, dueño de Borda de Recalde, y Miguel de Múgica, inquilino de casería de Arrazubi.

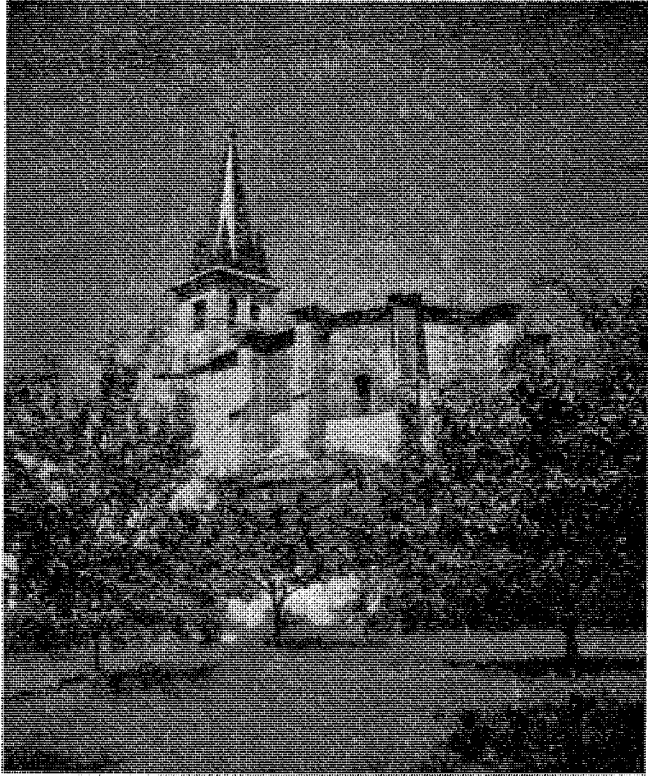
43. *Arrazubi*. Lepasoro, Arrazubi y Borda, y tal vez Recalde, hasta finales del s. XIX pertenecieron, civil y eclesiásticamente, a Aduna: Arri = piedra, a veces forma de arra (Arraeche, Arrazubi) = puente de piedra. En los s. XVII y XVIII se citan Herrerías de



«Gaintza txiki»



Ermita Santa Kruz



Jasokunde Eliza

Arrazubia y Agaraiz. En 1851, Borda-abajo y Borda-arriba y Arrazubia. En 1888, 3 Arrazubias y 2 Bordas.

Casas que tuvieron vitalidad en Aduna, por los años 1500 a 1800, y han desaparecido totalmente, son estas: Aldapua o Allapur, Allafior, Altamira, Elizalde y Oyarbide.

PARROCOS DE ADUNA (desde 1500) ADUNA'KO BIKARIOAK

En esta lista de Vicarios y Beneficiados reseñamos solamente, en gracia a la brevedad, nombre y apellidos de los mismos, naturaleza, cuando consta; las fechas de cargo ejercido, y número de años en el cargo. Y siendo muchos los Vicarios, hijos del mismo Aduna, subrayamos esta circunstancia.

1. D. Juan de Gamboa; por los años 1520, 1520.
2. D. Pedro de Larrerdia, nat. de Aduna.
3. D. Simón de Garagarca, nat. de Aduna. De 1559 a 1577 (18 años).
6. D. Juan Pérez de Echaniz, Bachiller. Se ignora su lugar natal: de 1594 a 1612 (18 años). Su firma era el Bachiller Echaniz. Construyó el magnífico arco perpiano que sostiene el coro, dirigido por el Erriko-seme Nicolás de Garagarza. Así dice la inscripción en el arco mismo: « Esta obra izo Nicolás de Garagarza, siendo Vicario el Bachiller Echaniz. Anno 1599».
7. D. Domingo de Elizalde Echenagusia, nat. de Aduna. 1612 a 1632. (20 años).
8. D. Antonio de Zavala y Larrañaga, nat. de Aduna, 1634 a 1679 (45 años).
9. D. Juan de Inciarte. Parece ser nat. de Andoain; sobrino del Obispo Roche, de Pamplona. Presentado por su tío, Obispo Roche. De 1690 a 1723 (43 años).
10. D. Pedro de Zavala, nat. de Aduna. De 1724 a 1749 (25 años).
11. D. Bernardo de Zavala, nat. de Aduna, de 1751 a 1754 (3 años).
12. D. Miguel Antonio de Ubillos. Seguramente nat. de Andoain. De 1755-1778. (23 años).
13. D. José Cándido de Arrastoa, nat. de Aduna, de 1782 a 1800 (18 años).
14. D. José Gabriel de Soroa Atorrasagasti, nat. de Aduna, de 1801 a 1820, (19 años).
15. D. Gregorio Pascual de Atorrasagasti, nat. de Aduna, probablemente del Caserío Aristi. De 1820 a 1848 (28 años).
16. D. José Manuel de Sorondo Goitia, nat. de Aduna, de 1848 a 1858 (10 años).

17. D. Juan Ignacio de Munita. Ignoramos su pueblo de origen. Excelente calígrafo. De 1858 a 1881 (23 años).
18. D. Claudio de Retolaza. Se desconoce lugar de nacimiento. De 1881 a 1887. (6 años).
19. D. Higinio de Barrenechea. Ignoramos pueblo natal. De 1887 a 1899. (12 años). Se distinguió por su actividad: dorado de 3 altares; 2 confesonarios; el Txapel puntiagudo de la Pila bautismal; nueva Imagen de San Isidro (en la Ermita); adquisición de un hermoso Armonium, etc.
20. José Ignacio de Oyarzabal, nat. de Cestona. De 1899 a 1803. (4 años).
21. D. Timoteo de Iraola Eguía, nat. de Donosti. De 1904 a 1907. (4 años). Luego, Director de «Zorroaga» y Párroco de Deba. Notable predicador y calígrafo. Muy ocurrente y chispeante, por lo que, motejado de Don Tiroteo. Regalo suyo es el mejor cáliz de la Parroquia, de oro y plata, con 12 brillantes, y de 1.750 gramos de peso. Eskerrikasko, D. Tiroteo!
22. D. Valentín Garmendia Aguirreurreta, nat. de Eibar. De 1907 a 1910: (3 años). Murió en 1949, siendo Párroco de Oñate. Hizo realidad, con la ayuda del pueblo y del Ayuntamiento Adunatarras, la nueva Torre piramidal de pizarra, inaugurada el año 1909.
23. José Andrés Vicuña Aramburu, nat. de Olaberria. De 1910 a 1939. (39 años).
24. José Francisco de Iraeta Aizpurua. Nat. de Idiazábal. De 1939 a 1957. (en 18 años).
25. D. Juan Iruretagoyena Ayestaran, nat. de Zarauz. De 1957 a 1968 (11 años).
26. D. Jesús Amundarain Arin, nat. de Orendain. De 1968 a 1983. (15 años).

Beneficiados - Coadjutores

En los primeros años del Vicario Inciarte (1676-1723) se alcanzó el derecho a contar con un Beneficiado —además del Vicario— después de laboriosas y costosas gestiones en Pamplona.

Desconociendo el pueblo de origen de algunos Beneficiados, omi-

timos este extremo, aunque consta de muchos de ellos eran hijos de Aduna:

1. D. Martín de Ichaso; era el primero seguramente. Actuaba ya en 1680.
2. D. Juan de Eguzquiza.
3. D. Antonio de Aguirre, en 1887, 1890...
4. D. Esteban de Echebeste, en 1889, 1890...
5. D. Juan de Echenagusia. En 1720-1723.
6. D. Bernardo de Zavala, 1724. Luego fue Vicario de Aduna.
7. D. Martín de Martija, 1727.
8. D. Cosme de Lascurain, en 1729.
9. D. Juan de Andiazábal, 1730...
10. D. Sebastián de Eguzquiza y D. José de Apestegui, en 1735-1736.
11. D. José María de Echenagusia y José Antonio de Echenagusia, en 1740-1746.
12. D. Bernardo de Zavala, 1747-1750. Después fue Vicario de Aduna.
13. D. Martín de Garciandía, en 1750-51.
14. D. Tomás de Jáuregui, hasta 1754.
15. D. Juan Joseph de Aguirre.
16. D. Martín José de Soroa, de 1756 a 1768.
17. D. Juan Ignacio de Zavala, de 1772 a 1778.
18. D. Tomás de Arrieta, 1780-1788.
19. D. Juan Bautista de Barberena, 1788-89.
20. D. Isidro de Zudaire, 1790-1792.
21. D. José Gabriel de Soroa, 1793-1801.
22. D. Gregorio Pascual de Atorrasagasti, por los años 1810 a 1820.
23. D. José Lorenzo de Izaguirre, desde 1829 a 1848. Luego fue Vicario.
24. D. Juan José de Olascoaga...
25. D. Lucio de Usabal, en 1865, 1866...
26. D. Ascensio de Zatarain, 1870-71. El último Beneficiado tal vez... Constan otros 3 Beneficiados, aunque es difícil concretar su época: D. Domingo de Ibaibarriaga, D. Benigno de Garay, D. José Domingo de Azarola.

P. D. De estos 26 Beneficiados, es muy probable que 14 de ellos fueron naturales de Aduna, hijos de Aduna.

Oiturak - usos y costumbres: Basa - pizti = Fieras (Siglos 17, 18, 19)

El Concejo retribuía la captura de animales dañinos, «pues hacían mucho daño en el campo y haciendas, «declara el Concejo en 1651. Se presentaban con pellejos de osso: artza (hay zuri, beltz, nabar). Con pellejos lobo: otso = basa-txakur. (Hay blanco, negro, pardo). Con pellejo de corzo = bas-auntza. (Hay hormigero, colmenero, marino...

Cada año se presentaban muchos con pellejos de fieras, en busca de la gratificación que ofrecía nuestro Concejo. Se pagaba 2 reales por cada alimaña menor. Más, si era mayor: Lobo, corzo... Esta costumbre existía ya en Aduna en 1650. Pero venía de mucho antes...

Pero hubo abusos: recorrer varias veces el mismo Concejo con el mismo animal, etc. El Corregidor acordó en 1755, exigir garantías, v. gr. «a los loberos que sólo postulasen en su pueblo o lindantes, y que trajeran una oreja cortada del animal; si era corzo, traerían las patas del mismo, y así «no repitan ni engañen».

Unos ejemplos o muestras, entre mil que constan en el Archivo:
 1664, «A hombres que vinieron con piel de osso y 7 loberos, 18 r.».
 1687, «A hombre que vino de Leiza con un osso que mató, 5 r., por beneficio grande que de ello se sigue a los ganaderos».
 1694, «6 veces sugetos diferentes con pellejos de lobos y ossos, 12 r.».
 1706 y 1717, «A los que han venido con pellejos de lobos y ossos, 40 r.».
 1732, «A hombres con piel de lobos y patas de corzo, 30 r. plata».
 1736, «A 24 hombres de diversas partes con piel de lobos, 32 r. plata».
 1739, «Por lobos e hijuelos vivos, total 18, a 2 r. = 36 r.».
 1740, «36 r.; 1742, 38 r.; 1743, 48 r. etc.
 1744, El record: «A 27 hombres que vinieron con pieles de lobos, 54 reales».

Y sigue la racha, casi sin variación, hasta principios del s. XX.

Por 1880, 1890 la gratificación subió a 3,50, hasta 6 ptas. por fiera captada.

Fiestas populares y religiosas

Como ahora, toda fiesta y buen suceso, nuestros abuelos celebraban con comidas, músicos y danzantes, pólvora, toros y cultos religiosos. Y todo ello a cuenta del Concejo; también los cultos del Corpus, Lázaro, Asunción, predicadores y cofradías.

La Festividad del Corpus era particularmente solemne en Aduna; además de sembrar con flores, juncos e hierbas el camino a recorrer por el Santísimo, participaban en Misa y Procesión el tambor, tamboril, y danzantes de espada, mientras atronaban el aire descargas de arcabuces, mosqueteros, y últimamente, fusiles. Nos consta esta práctica desde 1600. Sin duda se practicaba muchos años antes. Lástima, la pérdida de muchos escritos. Y consta asistían a los cultos del Corpus y Asunción gentes de pueblos vecinos. No tiene desperdicio este curioso relato de 1661: «Por Corpus, 6 azumbres de vino de refresco a danzantes de espada en reverencia del Stmo. Sacramento, 21 r. Item por Asunción 10 azumbres de vino de refresco a la gente que vino de Andoain, a caballo y mitad en Hermandad, entre los dos pueblos, quando las fiestas de Asunción, que vinieron de noche, con achas encendidas y músicos en alegría de dha festividad; que había más de 100 personas, a razón de 2 r. azumbre = 35 r.».

Otras partidas entre mil que existen:

«A los músicos D. Arriaga y P. Orozco por el regocijo de fiestas del Corpus en honor del Stmo. Sacramento. «Item en 1664, 65, 66, 67, 68... etc. etc.

Hasta tres días duraban las fiestas del Corpus, algo extraordinario en Aduna.

Así consta en 1700: «Al tamboril que se le da anualmente por asistir a dha función de Corpus, su víspera y día siguiente, 28 r.».

«Item el año siguiente». Luego 3 días de fiesta en reverencia del Stmo Sacramento! Y van subiendo las facturas:

1750: «gastos del Corpus con musiqueros, etc.: 139 r.».

1751: «función del Corpus con mosqueteros, 139 r.».

1756 y 1757, cada año 257 r. gastos del Corpus, en reverencia del Santísimo: «el record».

Danzantes y danzas

Tomaban parte muchas personas: 75, 90, hasta 117... Y tenían paga y refresco. Especie de Aurresku? Porque había Urrelaris y atzelaris. En 1755 el Corregidor ordenó que, «los dedicados a la danza de espada, a primera y última mano se les dé a 4 r. a cada, y a los de intermedio, 1 r., conforme la costumbre en la Provincia».

Número de danzantes: en 1758 «intervinieron 76 hombres, coste, 89 r.». En 1756, «90 danzantes, dirigidos por J. Bta. de Soroa, vez. del lugar, en rev. del Santísimo Corpus, 107 r., según libranza».

En 1766, «función de Corpus en honor del Stmo, con 117 danzantes, 148 r.». En 1767, «149 r. a Soroa por los salarios debidos a él y a otros sus consortes (sería mixta la danza?), por la danza del Corpus, con 117 sugetos, incluidos los fusileros que acompañan a dha danza».

Sigue la racha en los siguientes años, «160 r. 162 r. etc., por danzas, tambor, juglar, en Corpus, elecciones, visitas a Lepasoro, Molino, con los correspondientes agapes. Para ello el Concejo compra vajilla, olla grande... El Corregidor ataca estos abusos, pero... siguen casi lo mismo...

¿Son 3 danzas, o una misma, con 3 modalidades, estas 3 danzas tan conocidas en Aduna?

Axari-danza, propio y oriundo de Aduna, hoy renacido y cultivado en Aduna, Andoain, etc.

Danza de Espada, tan de moda en siglos, particularmente en Aduna.

Adun-danza, que mencionan las Cuentas del Concejo de Aduna, y parece ser también propio de Aduna.

Los coreógrafos tienen la palabra, o la respuesta.

Pólvora

Como hoy los cohetes para solemnizar ciertos actos, antaño se hacían descargas de arcabuces o mosqueteros. El Alguacil compraría la pólvora, y tendría las armas en condiciones; armas que, llegado el caso, servían para defensa de intereses y personas del pueblo. 1661, «compra de pólvora para descargas por fiestas del Corpus y

Asunción». Apenas hay año sin alusión a compras de pólvora y mosqueteros.

1684, «Por la pólvora en festejar el triunfo contra turcos y tamboril, 132 r.».

1700, «Prevención de la pólvora por la amenaza del francés (Borbones de Francia), que al morir Carlos II en 1700, influyó la Casa de Borbón de Francia, para meter aquí sus Borbones, y lo consiguió, y llegada y tránsito de Su Majestad, 38 r.».

1747, «5 libras de pólvora para aclamación del Rey (Fernando VI), 34 r.».

1748, «104 r. por fusiles que se trajeron de Plasencia para este lugar».

Rayos y centellas - Voto de San Andrés

La Iglesia de Aduna ha sido muy castigada por los rayos, chispas eléctricas. El año 1698, día de S. Andrés, (30-Nov.) penetró en este Templo un rayo aterrador, que sin embargo, apenas causó daño; por lo que, el Concejo y pueblo, agradecidos al Señor, hizo voto de celebrar fiesta completa todos los años en tal día de S. Andrés; con procesión a la Ermita de Santa Cruz, danzantes, refresco, etc. Y consta cumplieron fielmente durante 15 años; posteriormente, nada se sabe...

Segunda caída del rayo, muy sonada, en 1910, año siguiente a la construcción de la Torre de pizarra. Produjo grandes pérdidas. Un «desastre», según expresión del cura, D. Andrés Vicuña. Como medida de precaución, se instaló el primer pararrayos, 112,50 ptas.

Nuevo desastre en 1960: Pararrayos e instalaciones eléctricas destruidos, caída fulminante de la araña de bronce, etc.

Pero la mayor desgracia estaba por llegar, y fue el 29-III-79. La instalación eléctrica, cuadro de plomos, motores de la Torre... todo destruido. Y si la caída del rayo ocurre 15 minutos más tarde, el cura con 8 niños (en catequesis), hubiera sorprendido en la sacristía, casi ardiendo, y, en opinión de técnicos-Iberduero, difícilmente hubiésemos salido con vida... Pérdidas: 140.000 ptas. Gracias al donativo de cien mil ptas. de Dña. Ramona Artola, salimos a flote.

Y siguen los desastres: a los 2 años, 26-4-81, casi se reproduce el

castigo eléctrico, aunque sin tanta pérdida. Era un domingo, durante la misa mayor, el Templo lleno de fieles. De repente, un atronador estallido. Gritos de la gente, corriendo a la salida; piensan en un petardo, una bomba, o que se derrumba la bóveda. Destrozada toda la instalación eléctrica, etc. Daños: 62.000 ptas, que financian a medias el Ayuntamiento y el Obispado. También muchas averías en las casas.

En vista de tales continuos percances y zozobra del vecindario, el Alcalde y el Párroco dirigieron a Iberduero un escrito, solicitando estudiaren in situ las causas de tamaños males. La empresa tomó en serio el escrito, y durante varios días su Ingeniero y técnicos inspeccionaron el Pararrayos y tierras del contorno; asegurándonos al fin, que quedaba muy disminuido el peligro de tales accidentes. (Puede verse el escrito a Iberduero y su respuesta, en mis «Argi-Izpiak», pág. 82).

Calvario - Cruces - Domingo de S. Lázaro

Curioso: los cultos relacionados con el Calvario, Cruces, Domingo de S. Lázaro, costeaba el Concejo, hasta por «horden de vezinos». Es antigua y arraigada nuestra devoción al Crucificado, quizás suscitada por la Basílica de Santa Cruz, aquí de tiempo inmemorial. La Procesión y la Predicación eran los actos más importantes. El recorrido de la Procesión, como el actual: de la Parroquia a la Ermita, en cuyo recorrido estarían emplazadas las Cruces del Calvario, hasta que, en 1714, se trasladaron a terrenos de Torrea, entonces del Marqués de San Millán.

Partida de 1679: «Refresco a muchos sacerdotes y forasteros que acudieron a la solemnísima Procesión del Calvario, y por horden de los vezinos, 37 r.». «Que agasajaron por urbanidad y de acuerdo de todos los vezinos. «Cada año el refresco, 37 r.». El Predicador, 16 r.».

En 1708 se empezó a llamar dom. de Lázaro, a esta fiesta de Dom. de Pasión.

Cruces

1766: «3 pies de piedra para cruces del Calvario, 98 r.». Todos los años consta reparación por vecinos del camino del Calvario. 1760: «786 r. a Iguirigaray, cantero de S. S. por 13 pies de piedra arenisca de Igueldo para Cruces del Calvario». «Item por 12 cruces de hierro del ferrón de Agaraiz para este Calvario, 166 r.». Es pues seguro, que las actuales piedras areniscas y sus cruces datan de 1760-1765.

Aquella concurrencia empezó a decaer por los años 1950-55. Pero, hasta 1984 siguió celebrándose solemnemente.

Los cultos vespertinos del dom. de Lázaro consistían últimamente:

1) Vía Crucis Solemne y Predicación en la Parroquia, 2) Procesión con la Dolorosa, con cantos penitenciales, a la Ermita; 3) Aquí las 5 Llagas y Ostiral Santuz (V. Aramburu, 275); 4) Vuelta a la Parroquia con la Dolorosa, cantando *Stabat Mater Dolorosa (zutik gurutze ondoan)*...

Estos Cultos se suprimieron en 1984-85, con pena de la Madre Dolorosa, del Crucificado y de muchos fieles de Aduna y del contorno. Triste fin de una arraigada y piadosa costumbre de más de 300 años de vida! Por falta de respeto y veneración a respetables costumbres y tradiciones.

Ermita de Santa Cruz

La primera alusión escrita se remonta a 1662: «Se encuentra en la Ermita de Santa Cruz una criatura, que recogió por orden del Concejo M.^a de Alquiza: gastos, 88 r.». Luego, existía la Ermita, años o siglos antes. En 1686 y siguientes, el Concejo y el vecindario, andaban engolfados en la reconstrucción de la Ermita. Aparecen facturas del calero, cantero, carpintero y oficiales que totalizan un gasto de 330 reales, más 635 reales plata. Y después de otras obras en 1692-93, bendición e inauguración. Reza así: «1694, por lizencia y comisión del Obispo para bendecir la Ermita de la bocación de Santa Cruz de este lugar, 40 r. plata».

De todo lo anterior, se desprende: 1) la importante cooperación del Concejo y del vecindario en esta Ermita; 2) Que se rehizo como

nueva en los años 1686 a 1694, aunque existía mucho antes, de fecha inmemorial.

La campana existente en la primitiva Basílica, la fundió en 1709 el campanero Quintana, por 195 r. plata, añadiendo más materiales en la aleación.

En 1709 se colocó en el sitio actual. Pero el pequeño campanario-espadaña, tal como está hoy, hizose en 1760. La señora campana que hoy luce la Basílica es la fundida en 1709.

El año 1714 hubo un reñido pleito sobre los mojonos entre terrenos de Echeberri y los propios de la Ermita. Ambas partes convinieron en aceptar la solución que dieran D. Domingo de Altuna, cura de Soravilla, versado en leyes (de parte de Ermita-Concejo-vecindario) y N. Luzuriaga, vec. de Zizurquil, por Echeberri. Quedaron conformes con la solución dada. Y nosotros quedamos para siempre sin saber la solución dada. Secreto para siempre. El alcalde, Juan de Bengoechea agradeció al Rector de Soravilla sus viajes y gestiones, con una libra de tabaco (8 r.) y 10 r. de propina. Total, 18 r.

En 1748 cuidaba la Ermita una señora-serora hecha y derecha. Consta: «18 r. en preparar su habitación...». El mismo año: «Calzadas nuevas entre la Parroquia y la Basílica de Santa Cruz, 905 r.» ¡(espléndida carretera)!

Hasta principios del s. XIX se cuidaba con esmero esta Ermita; pero, al igual que otras muchas Ermitas, tuvo su época de abandono. Prueba de ello es el decreto del Obispo de Pamplona en su visita de 20-IX-1819: «Item que en el altar de la Hermita se pongan sacras nuevas, y Efigie de la Cruz, que se haga bóveda o cielo raso, rebocar paredes y salidas». ¡Cuadro desolador!

Ni había Cruz, o si había, sin Efigie de Cristo, pues dice: «poner Efigie de la Cruz». Por lo que, es probable que, el actual hermoso Santo Cristo que preside el retablo, date del cumplimiento de aquel decreto, de 1819.

Causas de la erección y crisis - decadencias

Según Isasti, en 1625 había 166 Ermitas en Gipuzkoa; mientras al principio del s. actual, llegaban a 255. ¿Motivos de las erecciones? = devoción de fieles, gratitud, promesas, ahuyentar «sorgiñas»,

etc. Y se invocaban a los santos de las Ermitas contra calamidades, tormentas, peste, sequía... Pero poco a poco entraron abusos tales que los Obispos trataron de cortar: como introducir el ganado, granos, paja, y «otras cosas yndecentes».

Aunque esos desmanes no consta hubiese en nuestra Santa Cruz, ya hubo época de descuido, cuando el Obispo dictó en 1819 aquel bastante enérgico decreto, arriba copiado... «que se ponga Efigie de Cristo, blanquear...». Llegó una época (fines del s. XVIII), en que muchos no simpatizaban con tantas Ermitas, sobre todo, en despoblado. Tanto es así, que en 1784 hubo autoridades que trataron de demoler todas las Ermitas, en despoblado, «ya que no servían para el santo fin que fueron levantadas, y se utilizaban para guarida de salteadores de caminos, y para liviandades sin cuento en las fiestas de su advocación...». Así, muchas ermitas abandonadas, sin reparar, desaparecieron en corto plazo.

Gracias a Dios, y la fe de los adunatarras, no ocurrió tan triste extremo con nuestra venerada Basílica - Ermita de Santa Cruz. Las últimas reparaciones en la Ermita se han hecho en Mayo de 1977, por el pintor Patxi Amantegui, de Andoain, consistentes: 3 caras del edificio, 2 manos de plástico blanco, imitación piedra, carpintería, esmalte marrón, mano de obra...». Total coste: 52.700 ptas.

Se adquirió en el año 1897 una Imagen de S. Isidro, Labrador, que se venera hasta hoy en la Ermita de Santa Cruz. Se suele traer a la Parroquia la víspera de su fiesta, y el 15 de Mayo, su fiesta, se vuelve a la Ermita procesionalmente, cantando su himno *Iste confesor*, en Euskera, y donde se celebra en su honor la Misa, y se venera su Reliquia.

La Imagen costó 100 ptas, recogidas en aportación popular.

CULTOS Y FESTEJOS DE CARACTER POLITICO O PROFANO

Es plausible el respeto y consideración a gobernantes, Reyes... Pero, el exagerado y ciego servilismo, no es muy humano.

Aquí algunas muestras: 1661, «Llevar y traer camas de S. S. al venir el Rey, 32 r.».

1706, «Rogativas en acción de gracias por los triunfos del Rey... 10 r.».

1707, «Procesión general a la Ermita para agradecer la preñez de la Reina».

«Y al enterarse del parto feliz, gran fiesta: pellejo de vino, músicos, y corridas, 140 r.».

1725, «...en acción de gracias, por la paz con el Emperador, pellejo de vino, Misa solemne, tambor, tamboril y argoma para hoguera, 111 r.».

1747, «cultos en honra de Sus Majestades: Misa solemne, 3 peñeros de evino, fanega de trigo, comida a músicos y corridas, 597 r.».

1732, «Por la toma de Orán, Misa de 3, pólvora, músicos, etc. = 203 r.».

1758, «Por regocijo en proclamación de Carlos III, 539 r.».

Dejo en el tintero otros muchos casos similares.

Corridas con toros, burros y gansos

Pablo de Gorosabel (1803-1868) dice, que la diversión de Corridas, se ha hecho corriente entre los naturales de Guipúzcoa. Eran famosas las de S. Sebastián, Tolosa, Azpeitia, Deva... En su tiempo, el toro o vaca, atado por el cuello con recia maroma, corría por calles y plazas, seguido de tamboril y aficionados, hasta por clérigos. Y el animal se devolvía al corral, después de zarandearlo bien. A veces en lugar cerrado; pero en general no se mataba. En Tolosa fue costumbre correr ese toro todos los viernes, a las 3 de la tarde, y la gente interrumpía sus trabajos para verlo. «Que eso hicieran los Judíos... pero los cristianos...!» comenta Gorosabel. Este califica a las corridas de «espectáculo sangriento, repugnante y costoso». (Gorosabel, *Cosas memorables de Guipúzcoa*, Tomo I, 19-42).

Desde 1657, no hay año que no conste corridas, barreras, tambor, pólvora, músicos. etc. por Asunción, y con ocasión de buenos sucesos. Sin duda, eran prácticas muy anteriores, cuyos relatos han desaparecido. Se lo zarandeaba al toro, pinchándole con puas de hierro, llamadas *garruchas*, hasta rabiarse; pero cuidaban de no matarle.

Solamente una vez consta la muerte del toro, en 1677: «275 r. a Miguel de Catarayn, por el *valor* de un toro, que al torearle se mató en la plaza».

Además de toros, se exhibían para regocijo: *gansos*, (*antzarrak*) y *borricos*. Parece que a caballo los *gansos*. Aquí algunos ejemplos entre mil existentes:

1657, «por *garruchas* en la corrida de Asunción, y tamboril y barreras, 60 r.».

1661, «4 toros, 105 r.» y 1662, «3 toros y tamboril de Hernani, 145 r.».

1663, «4 toros, (105 r.) y 5 *gansos* que corrieron (35 r.)».

1664, «por los *gansos* que corrieron por Asunción, 24 r.».

1667, «A 8 oficiales carp. por barreras nuevas para Agosto, 36 r.».

1670, «dos toros y borrico que corrieron y boyeros trayendo maderas, 85 r.».

1673, «Poner y quitar barreras y 7 *gansos* que corrieron, 48 r.».

1675, «por 6 *gansos* que corrieron a cavallo en las fiestas, 66 r.».

«Item por los clavos de las garrochas, 6 r.» (150 clavos).

1676, Además de las garrochas, se añade este año: «Por lanza nueva que se hizo, con que se lanceó al toro (¡pobrecito!) por Agosto, 22 r.» Es decir, además de puas, clavos, puntas de hierro, se utilizaba una lanza... Y no era la primera, pues, dice «lanza nueva»...

Parece que el Concejo daba algunos reales a los que prestaban el toro, que llevarían buena paliza, aunque sin matar...

Desde 1700 en adelante, 1750, 1770... siguieron lo mismo: barreras, músicos, toros y toriles... Eso sí, las garrochas iban in crescendo, cada vez más crueles. En 1763 se detalla el núm. de garrochas que espanta: 8 reales por ducientas garrochas que se Echaron a los toros».

Echaron, dispararon, parece como flechas, banderillas. ¡Pobre animal!

Pero, 22 r. 44 reales, era negocio entonces, valía la pena!

Gizagaxoaz, danak pena ar'zazute,
 baldin biotz biguñak, ba'dituzute;
 asi zan egunetik, eta gaur arte,
 serbitzua pestetan, egin du bastante,
 orain erretirua, merezita dauke!

Percances y accidentes

En 1661-62, un duro pleito con Alquiza, «por el servicio del soldado. «Cada municipio debía prestar cierto número de soldados. Para ello se aliaban a veces los pueblos entre sí: pero de ahí se originaban disputas entre pueblos. También tuvimos un sonado pleito con Soravilla, por asunto de mojones.

En 1694 se encontró en Lardi un hombre violentamente muerto.

Y el mismo año, en jurisdicción de Aduna, se hallaron hombre y mujer asesinados... En 1706 se ahogó una mujer en la presa del Molino. Hubo más ahogados en esta Presa. También se ahogó en 1734 en el río Anciva Josefa de Andiazabal, vecina de Aduna.

El Alcalde - jurado

La rendición de Cuentas, Elecciones, etc. revestían gran solemnidad. Véase una muestra: «en la sala del Concejo y Ayuntamiento de este lugar de Aduna, a 31 de Enero de 1747, en presencia de mi, el Escribano, junto y congregados en su Ayuntamiento General, como tienen de uso y costumbre, para tratar y determinar los casos y cosas concernientes a ambas majestades, divina y humana, y bien común de esta república, especialmente los Sres. Francisco de Zavala, Martín de Zavala y Domingo de Andiazabal, jurado y regidores de este lugar, y ante los vecinos N. N., (larga lista de vecinos), se presentó el jurado saliente NN. y dijo que quería dar cuenta, y dijo...».

Los cargos se renovaban cada año. La elección se hacía por medio de electores sacados a la suerte de entre vecinos millaristas, o sea, dueños de algunos bienes; y es que, se les exigía ser garantes de «cosa» pública que administraban. Por eso, no podía ser alcalde el romero, el forastero, el pordiosero, ni el gitano. Hubo pueblos,

cuyo alcalde solía ser el mayor contribuyente. No se exigía poseer muchos bienes. La norma era que poseyera algunos bienes. Hubo casos de ser alcalde un rentero, con tal de ser millarista.

La Vara de nuestro Alcalde no sería Vara Real, ya que ésta convertía al alcalde en verdadero Juez, como el caso de Villabona en 1536: era esta Vara de Justicia, Cárcel, Horca, Picota, etc. Aunque ignoramos detalles de la concesión, suponemos poseía el de Aduna la Vara normal; puesto que actuó y actuaba con bastantes prerrogativas, como demostró en los pleitos del pastizaje y contra Juan de Ondarza. Hay que ver el empeño del Concejo por poseer tal privilegio. En 1663 y siguientes, el Licenciado Ayaldeburu y el Escrivano hicieron muchos viajes y gestiones en San Sebastián y Tolosa, y con notables gastos, en favor de la apetecida Vara. «Mas al Alcalde de San Sebastián, Sr. Olaeta, se le dio un presente, consistente en un cordero y seis pollos, que costaron veinte reales y medio» (1663). Por conseguir y agradecer sus gestiones por la Vara (Gorosabel II, pág. 175).

El Corregidor

Los Corregidores de Guipúzcoa eran cargos algo similares a los actuales Gobernadores civiles. Pero su autoridad era aún mayor, puesto que administraban la justicia en la vía ordinaria, en el orden civil y criminal. Eran, pues, jueces de primera instancia. Por la importancia de esta jefatura, se adjudicaba a personajes de categoría. Los Monarcas elegían por lo común a letrados de mérito. Declaraba que enviaba un Corregidor de «ciencia y conciencia».

Algunas veces los Corregidores de la Provincia fulminaban decretos contra diversos abusos; aparte de los ya mencionados en 1755, dictó 1) Que a los puros expectadores de la fiesta del Corpus, no se les dé por el Concejo de comer y beber; 2) Que no se tengan tantos gastos en comidas y bebidas con ocasión de Cuentas, visita a montes, mojonos, molino, Lepasora».

Los saludadores

Eran curanderos o curanderas, medio «sorgiñak», reclamados a curar personas y animales, particularmente a los mordidos por

perros rabiosos. Era antigua creencia, de que el séptimo chico de una familia (sin chicas de por medio), tenía un don innato para curar enfermos. Y también unas características que los distinguía de los demás: o sea, bajo su lengua, en las piernas y en la espalda, unas líneas en forma de cruz...

En 1590, el Sínodo Diocesano de Pamplona los desautorizó, ordenando: «Que no se consientan saludadores, ni ensalmadores, ni bendecidores, ni nóminas no aprobadas...».

Además de servir a cualquier persona que les requiera, el Concejo reclamaba sus servicios para casos del pueblo, a costa del Concejo. Así consta sin interrupción, en los siglos XVII, XVIII, XIX... Hay infinidad de partidas en el Concejo, a esta guisa: «por el coste ordinario que hizo el Saludador, al tiempo que vino a la salutación acostumbrada cada año». Especie de «iguala» entre el Concejo y el Saludador. La nómina anual oscilaba entre 15 a 25 reales. El Corregidor prohibía pagar al Saludador del erario público; pero los Concejos se hacían sordos a tales órdenes.

Uno de los Saludadores más famosos ha sido José Antonio Iraola, de Goyaz. Por sus «éxitos» fue llamado de Vizcaya el año 1860; pero murió mordido él mismo por un perro rabioso.

El de Albistur fue reclamado de muchas partes por 1860-1880. Y el otro famoso de Anoeta, poseía también «cualidades» curativas mágicas, como lo denota la siguiente estrofa «anónima»:

Orain dator gizon bat
 Zorionekua;
 Izenez da Julian,
 Anoetakua.
 Amaika ezur autsi,
 Konpondutakua.
 Amabi gezur eta
 Egi esandakua.
 Ori dala uste det,
 Munduko Jainkua!

Censos y alcances

Indicios de que andaban apurados, Concejo y Vecinos, son las alusiones a Censos y Alcances de los Jurados-Alcaldes. El Concejo

pedía constantemente Censos-préstamos para salir de los apuros. Pero, sin apenas renunciar a sus francachelas y jolgorios.

Ya en 1657-58, el Concejo estaba cargado con 800 ducados de censo-deudas, (8.800 r.). En 1677 se alude a otros 500 ducados que adeudaba. En 1708, no pudiendo pagar los réditos a su tiempo (se estilaba a 3%), «van a San Sebastián a pedir gracia y prórroga para unos días». Tres conventos: San Bartolomé, Antiguo y San Telmo, tenían censos contra el Concejo de 700 ducados. En 1719 viajan a Tolosa, Berrobi, Zarauz y Asteasu, buscando dinero-censos. Encuentran 100 ducados en Tolosa, 100 en Hernani y 100 en Cizurkil: 300 ducados. En 1750 el Concejo estaba con la agobiante carga de 1.320 ducados (14.872 reales). ¡Un gran capital!

Era un abuso lo de censos. Eso que los Corregidores intervenían duramente contra tales abusos. Así en 1740: «Prohibido rigurosamente tomar censos sin autorización del Corregidor; y si lo hacen, se cargarán los que lo han garantizado, y pena de 30.000 maravedís al Escrivano que dé testimonio de ello». Idénticas normas, años antes.

Eso sí, cumplían religiosamente lo prometido en réditos y amortizaciones. Y con qué seriedad lo prometían: «Todos vecinos de Aduna, de que yo escrivano doy fe, hipotecamos 1) la Casa Concejil, con sus montes, prados y pastos, etc. 2) Juan Bta. de Soroa, Jurado, la mi Casa de Arizaga; 3) Antonio de Carrera, regidor, la mi Casa de Olazabal; 4) Francisco de Olasagasti, la mi Casa de Larrerdia; 5) Francisco de Echenagusia, la mi Casa de Pagoaga; 6) Milian de Zavala, la mi casa solar de Zavala».

Y así hipotecan las sus casas otros 9: los de Olazabal II, los de Echeverría, los de Apaquinza, los de Benzalaga, Echeverri II, los de Izaguirre, los de Aristi, Aizpea y Chaparrena...

Nuestra misma Parroquia de Aduna había prestado al Concejo en 1821 la cantidad de 6.615 reales: Amortizó poco a poco 3.850 reales, pero en 1854 aún faltaban por devolver 2.767 reales; por lo que el Obispo ordenó al Concejo, fuera amortizando, aunque sea cada año 250 reales.

Alicances: Se llamaba así a la cantidad que el Jurado-Alcalde debía, al Concejo al finalizar su Año de Juradía. Ocurría en muchos pueblos, y en Aduna: Que el Jurado hacía sus cobros por ren-

tas, ventas, etc., y el dinero invertía en su provecho personal o familiar, o gastaba indevidamente, por lo que, al rendir cuentas le juzgaban con deudas al Concejo. En las Cuentas de 1662 y 1669 aparecen varios Jurados, devolviendo cantidades que adeudaban cuando cesaron del cargo. Así Pedro de Aizpea, terminó con alcance de 436 reales; Simón de Soroa, con 593 reales. Casi todos los años el Jurado saliente tenía a deber 440 reales, 683 reales, 877 reales, hasta alcances de 1.175 reales, 2.357 reales...

Y eso que los Corregidores y los Obispos urgían la necesidad de llevar cuentas claras, guardando los caudales existentes en el Archivo de 3 llaves. Este Archivo era una especie de Caja fuerte, empotrada en la pared, generalmente en la sacristía. Es de 1686 esta nota: «Arreglo de las llaves del Archivo, pues estaban insertibles». Una llave la guardaba el mayordomo en funciones, la otra, el mayordomo anterior, la tercera el Vicario o el Jurado. Ocurría a veces, que, según Cuentas, había cientos de reales a favor de la Fábrica-Iglesia, y en el Archivo, ni un céntimo o maravedí. Los mayordomos seculares recogían y cobraban los diezmos.

CULTURA - MORALIDAD - ESTADO SOCIAL

Muy descuidada estaba la instrucción. Apenas nadie sabía firmar. En una partida de Matrimonio, en 1613, y de los «distinguidos» del pueblo, advierte el Cura, que ninguno sabía firmar. De los testigos, uno sólo. En 1665, en rendición de Cuentas, sólo el Vicario sabía firmar. Por 1632-1680, entre 20 garantizantes de censos, sólo 2 ó 3 firman, los demás declaran «no saber firmar». Pero, van espabilándose: en 1718-34, firman las cuentas 5 vecinos.

Moralidad

En 1652 y 1722 «echaron» 4 criaturas en este Lugar. No consta fueran de Aduna. Durante la Vicaría de D. J. Inciarte, (1680-1723 = 43 años), nacieron 335 niños, de los que 39 eran hijos naturales (11,60%). En el aspecto de la fe, andaban mejor que en lo moral y costumbres. En nuestros tiempos, ¿no habremos retrocedido en ambas facetas?

En cuanto a la cultura nacional vasca, conciencia de Euskal-Erria, y su Euskera, ¡nada de nada! Con decir que en las Cuentas de los últimos 350 años, solamente están en Euskera dos palabras, y ellas pocas veces: «pastores de *Goierra* y carbón de leña o *Sueguerra*».

Una curiosidad: en 1878 se empezó a usar la peseta, como medida monetaria en lugar del real. El real de plata tenía casi doble valor que el real de vellón.

Estado Social

Siendo casi necesario para ser Jurado o Mayordomo ser propietario, y que todos estos estaban obligados a serlo, cuando les correspondía, calculamos que en los siglos XVII y XVIII en Aduna habría unos 15 propietarios, los demás, inquilinos o moradores. En las partidas de Defunción se repiten: «no hizo testamento, porque no tenía de qué». Los propietarios lo hacían en general. O formalizaban la transmisión de bienes en el contrato matrimonial. En este caso, en lugar del testamento, se aludía a este contrato.

Funerales

Los cadáveres se traían en unas andas, propiedad de la Parroquia, o del Concejo. Hace unos 100 años que se usa ataúd individual. Pero hubo época en que el mismo ataúd (parroquial), servía para traslado de muchos difuntos. Hubo muchos excesos en funerales, honras, cabos de año, etc., banquetes y festejos, hasta gastar lo testado para causas pías. Los Obispos condenaban esos excesos. No nos consta en Aduna, pero es posible, pues hubo en los contornos...

Casamientos

Contra la creencia general, no se contraían antes de 20 años. A fines del siglo XVII, la edad media era: ellos a los 27 años; ellas, a los 21 años. Hubo abusos, que los Sinodales corregían severamente. También la costumbre de matrimonios en casas; pero pronto cortaron las autoridades. La hora normal, al mediodía, a las dos...

Convulsiones sociales

Las últimas guerras que asolaron esta comarca, desde fines del siglo XVIII, con la Convención Francesa hasta la Segunda Guerra Carlista, 1876, con sus impuestos abusivos y depredaciones, hicieron que los propietarios quedaran muy mermados, hasta emigrar algunos...

En la guerra de la Convención (entre España y Francia), aunque su frente en la línea Deva-Mondragón, Aduna sufrió mucho. Se habla de soldados, impuestos, etc., hasta su fin en la Paz de Basilea, en 1795. Y a los pocos años, la guerra de la Independencia (contra Napoleón). En su primer año, 1808, el Obispo y la Provincia ordenaron a los curas, a entregar fuertes sumas del fondo de la Iglesia, más primicias de trigo y maíz. Claro que, a los nacionales; pero pronto a los franceses, por imposición y amenazas. Y así, hasta el año 1812. ¡Años desangrantes! (Más detalles en «Argi-izpiak, págs. 18-19).

PERSONAJES DISTINGUIDOS DE ADUNA = GIZON OSPETSUAK

Noticias de 4 personajes de Aduna, o muy relacionados con ella:

- 1) Fernando de Bengoechea («Aduna'tar Amezketarra»).
- 2) Unos Caballeros Hijosdalgo, llamados Aduna.
- 3) Fray Martín José de Ichaso, famoso Misionero.
- 4) El Venerable Fray Juan Martínez de Sarove.

La semblanza de Fernando la haremos en Euskera; así constan sus informes. De los 3 restantes, en español, por las citas a copiar en dicha lengua:

1) FERNANDO BENGOCHEA; bere Aita, Martin Jose Bengoechea izan zan, 1743'en, Aduna'ko Torrea etxean jaioa. Ama, Josefa Antonia de Altuna, 1742 urtean Amezketan jaioa. Adunan eskondu ziran, 13-8-1764'an, eta beti Adunan bizitu ziran: Apakintza'n lenengo, Olazabal'en azkenik. Eta... semeak ez al dira gurasoen etxeko eta erri-tar?

Lenengo semea, Pernando, sonatua, Amezketan jaio zitzaien (10-X-64). Gurasoak etzuten etxerik Amezketan. Adunan bizi izan ziran il arte. Eta Adunan jaio ziran gañontzeko Pernando'ren 14 senideak ere. Bederatzi ta amargarrena (bixkiak) jaio ta bereala il zitzaion ama Pernando'ri. Aita, berriro, illabete ta erdi barru ezkondu zan, Maria, Ignacia Carrera Elizondo, 24 urteko Aduna'ko neskatzarekin. «Carrera-Elizondo» familia, Ulanberron lenengo, Olazaba'n gero bizitu ziran. Bost seme-alaba izan zituzten. Pernando, Amezketan ainbat denboran bizitu zan Adunan. Amezketan konfirmatu zuten, denboraldi artan Amezketan gertatu zalako...

Amezketako Maria Josefa Sagastume'kin ezkondu zan, 1790'n (Berak 25, neskatzak 18 urte). Eliz-Deiak Amezketan eta Adunan egin zituzten. Amezketan jarri ziran bizitzen, eta lenengo seme Martin Jose bataiatzean, Amezketako Bataio-Liburuan, onoko auxe idatzi zuan Erretoreak: «Martin José, hijo legítimo de Fernando de Bengoechea, natural de Aduna». Or ziok ori betiko! Beraz, Amezketako Erretoreak, Adunartzat zeukan Pernando. Ala ez bada ere, arritzekoa al da, ala uste izatea... emen urtero, neguan ardiekin Olazabal'en; emen pestatan; emen noiz-nai, guraso ta senideak emen.

Patricio Orkaiztegui ospetsuak, 1899'an idatzi zuen: «Norbaiztuk uste dute oraïndik, Aduna ta Asteasu inguruetan, Fernando Adunan jaio zala». Ara «Ondartzak» (Pello Errotaren billoba) ipiñitako bertsoa:

Fernando adunatarra,

Amezketan bizi;

Sekulan dakiala

Amar seme-alaba izan zituzten.

Ez det nik ikusi.

Au dala jakindu det

Fernando, 58 urtekin il zan, 1823'ean.

Guztien naguzi;

Abertentzia ematen

Emaztea, 67 urtekin, 183-9'an.

Bear nuke asi.

Tamala Aduna'rentzat. Nabarmenkerin bat estaltzearren edo, Amezketan jaiotzea, gure Fernando gizajoa!

Azkarra buruz eta azkarra jaiotzez, dio A. Anton Zavalak.

2) Personajes distinguidos, denominados ADUNA. «Hubo Caballeros Hijosdalgo, llamados Aduna, recibidos en el Estado Noble de Madrid, en cuyo Ayuntamiento ejercieron cargos en 1580, 1604, 1611 y 1615». (Querexeta, «Dicc. Onom. Heral. Vasco», T. I, pág. 20).

Parece hubo moda entre Caballeros Hijosdalgo, el darse a conocer con el nombre de su pueblo natal, más que por su apellido. Había una Hermandad de Nobles, Categoría Superior por su cultura, sangre, hechos guerreros, etc. Y aquellos Sres. Aduna, merecieron ingresar en dicha Hermandad Caballescá.

Por lo que hemos tenido personas ilustres de Aduna que han paseado por el mundo el bonito nombre de Aduna.

3) Aduna puede gloriarse también, por haber dado tres hijos muy ilustres en santidad y virtudes, y son: MARTIN JOSE DE ICHASO (Martín José Ichaso Jáuregui) (Fray Enrique en Religión), famoso misionero en Méjico, nacido en la Casa Concejil de Aduna, en 1742, murió en Méjico. Y los hermanos FR. JOAQUIN DE SAROVE LIZARRAGA, y el venerable FR. JUAJ DE SAROVE, nacidos en Apaquinza, Aduna.

Existe una carta manuscrita, engomada al folio 36 del tercer Libro de Bautizados, escrita desde Méjico por Fr. Enrique de Ichaso en 1766, ensalzando la extraordinaria virtud y olor de santidad de su paisano Fr. Juan de Sarove. Entre otros encomios, dice: «Se

puede esperar de él sea el lustre de la Provincia de Cantabria, por su singular ejemplo de santidad en tan cortos años. Se ha dado a la oración y apostolado con tal conato, que nos sirve de confusión y edificación».

El Libro *Necrológico* recoge las vidas y hechos más notables de los Franciscanos de Cantabria. Este «*Necrologio*» se lee en los comedores de los conventos de Cantabria. Y acerca de los hermanos Sarove Lizarraga, nacidos en Apakinzá, dice el *Necrologio*: «El P. Joaquín sarove (nacido en 1732), célebre predicador-misionero, aún con 70 años, sobre todo en Guipúzcoa, murió en Andoain, con 80 años, en 1813. Su cuerpo se enterró en Aduna».

«En el mar de Campeche-Méjico, año 1790, murió el venerable Padre Juan de Sarove, natural de Aduna (Apaquinza), a los 49 años de edad, en el Colegio Apostólico de Queretaro (Méjico), entre cuyos preclaros miembros le cuenta el autor de la Historia impresa de dicho Colegio». (Hasta aquí, a la letra, lo que dice el *Necrologio*).

Y desde Arantzazu, se nos advierte: «Es de notar, que suelen ser raros a quienes el *Necrologia* le pone ese calificativo de Venerable como al Padre Sarove; lo cual da a entender, que debió de ser un Religioso relevante en virtud».

¡Venerable Juan de Sarove Lizarraga: ruega por nosotros!

Sarove'tar Juan Agurgarria: Erregutu gure alde!

Aduna'ren alde! Zure erriaren alde!

Obras. Plaza. Frontón. Relojes

1716: «Arregli del camino de procesiones, estropeado, 48 r.».

1729: «Nueva pared frente a la puerta de la Iglesia, 485 r.».

En 1905-1906 se construyó el Frontón, casi tal como está hoy. Sólo existía algo rústico. Se necesitó préstamo de 6.000 ptas. Hay una factura del contratista por 5.793 ptas. La Marquesa de San Millán vendió en 1908 una pequeña parcela por 90 ptas. para ampliar el frontón.

1.º El primer reloj de nuestra torre data del año 1781: Se adquirió entre Concejo, Parroquia y Vecinos, uno bastante usado. Se conserva la escritura-contrato, con detalles minuciosos que, muy resumido dice: «El 13-XI-81, ante el escrivano, Jurado Regidores, Pá-

rroco y 12 vecinos más, que se obligan con sus predios, haver, rentas, etc. Y de otra parte, Pedro de Muñoa, Relojero de Tolosa, y conbienen ambas partes, a que el Relox usado ya adquirido, ponga el Sr. Muñoa en condiciones, con reparos y varias piezas nuevas, para dentro de 8 meses; y pagar a Muñoa 60 pesos de a 15 r. (total 900 r.), garantía de 3 años. Ambas partes se obligan con todos bienes, presentes y futuros, juran y firman... La mayor parte no saben firmar». (Más detalles en la escritura y mis *Argi-bidek*).

2.º Aquel primer tan cacareado reloj apenas duró 40 años, pues en 1819 decreta el Obispo que «el lugar y Concejo de Aduna debía a la Parroquia la mitad del coste del Reloj público; y siendo el total 3.600 r., debía a la Parroquia 1.800 r».

3.º A los 71 años de aquel decreto del Obispo en 1819, consta una factura de 1890 que dice: «Por la compostura del reloj de la Torre, garantizado por un año, 30 r.». Está claro que no se trata del anterior, del que se habla en 1819. Es el tercero, sin duda.

4.º Es pues, el que actualmente funciona en nuestra torre. Colocado en 1950, por la Casa Zubillaga, de Tolosa, con dos esferas de hierro oxidable. En 1972 se perfeccionó con esferas de metacrilato (inoxidables), de la Casa Murua, de Vitoria, e iluminadas con focos adecuados.

CEMENTERIO = ZIMITARIOA

Los gentiles llamaban friamente al lugar de enterramiento de cadáveres «Necrópolis» = ciudad de los muertos, como sombra de obscuro porvenir. En contraste, Cristo, habla del muerto con suaves palabras: «Lázaro, nuestro amigo, duerme». Y los cristianos, desde un principio, abundaban de estos sentimientos en epitafios, etc.: «Dormitio» = sueño, acto de dormir. «Somnum pacis» = el sueño de la paz; «Dormit, quiescit in pace»... Así en las Catacumbas de Roma, etc. Y a aquel lugar llamaron Dormitorium (Koimeterion) = Cementerio, Campo santo.

Y al pórtico se le llamaba, y aún se llama *Zimitarioa*, sustituyendo por *Elizpea*; pero el primero tiene más raíz histórica y contenido.

En resumen, hubo épocas en que se inhumaban en el pórtico y alrededor del templo (siglos XV-XVI); a los sacerdotes en el Presbiterio, y a los fieles en el cuerpo de la Iglesia. Más tarde (s. XVII), en las llamadas Sepulturas. Cada familia tenía la suya, reservada, encima de la cual se ponían paños y velas, como en Aduna, hasta 1989, en que se colocaron bancos en toda la nave.

En los Libros de Difuntos se alude continuamente a estas Sepulturas e inhumaciones en la Iglesia, en los siglos XVII, XVIII y XIX: «El 5-VI-1687, murió Antoni de Ayzpea, y fue sepultada en la Parroquial de Aduna». «El 31-XII-1749 murió D. Pedro de Zavala, ex-Vicario de Aduna, recevidos los Sacr. de P. E. y Unic. y fue sepultado en la sepultura de Sacerdotes de dha Parroquia».

Los enterramientos en la Iglesia terminaron entre 1815-1825. Entonces se eligió un lugar aparte, o Campo Santo, ubicado entre la Sacristía y la Casa *Serotegi*. Calculamos que en el mismo se inhumarían durante unos 90 años. Hasta que se eligió el actual Campo Santo, cuya fachada lleva esta inscripción: «Ubillos eta Muñagorri'tar Mikela Josefak, egin zion Adua'ko erriari, il-toki au, 1904'garrren urtean». La bonita Capilla del mismo se bendijo en 1905; y su dorado y pintura costó 180 ptas. El mismo año comenzó la inhumación de difuntos. Los restos del antiguo Cementerio, se trasladaron al nuevo, en Mayo de 1916, 10 años del último enterrado.

ELIZA = IGLESIA PARROQUIAL

De la primitiva o de la anterior Iglesia, no encontramos más vestigios que el arco de la entrada y el gran Cristo, Góticos. Acerca de la construcción del Templo actual además de una pequeña pista que nos da el primer Libro de Bautizados (ya en el Archivo diocesano), el Archivo de Tolosa nos confirma, que el año 1565 se contrató la obra de la Iglesia con Pedro de Ulamberro. Hay una «carta de pago» de Ulamberro por 78 ducados cobrados de los rematadores de las primicias, en parte de pago de las obras «que hace en esta Iglesia».

La Primicia (una cuarta parte, quinta a veces, del grano entregado a la Iglesia) se subastaba y se remataba en el mejor postor. Antes de acometer obra importante, se esperaba unos años, hasta reunir buena cantidad de dinero que se guardaba en el Arca de tres Llaves. La primicia variaba, según la cosecha, mejor o peor: En 1556 fue 26 ducados; en 1557 fue 37 ducados; 1558, 37 ducados; 1559, 29 ducados; 1560, 28 ducados y 3 reales; 1561, 36 ducados; 162, 30 ducados, etc. El Bacín (cepillo de Eskia) producía bien poco: en 1557, 14 reales; 1558, 19 reales; 1560, 8 reales; 1561, un ducado (11 reales). (Legajo 1511, fol. 40-42).

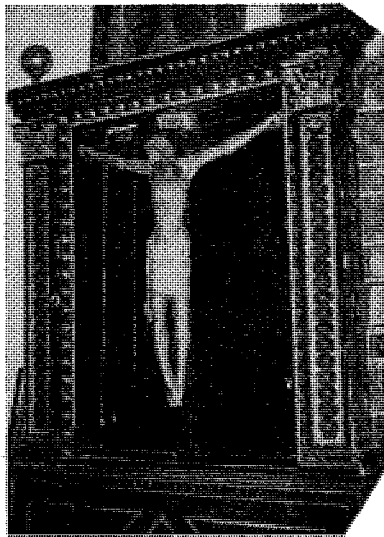
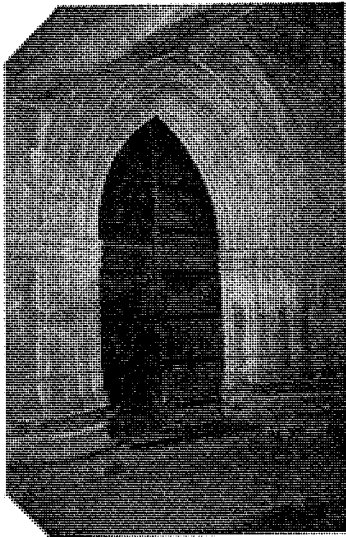
Ulamberro terminó la obra a él encomendada, en parte, y para lo que faltaba se encargó a Maese Nicolás de Garagarza. Con éste se otorgó nueva escritura, siendo Vicario el Bachiller Echaniz (D. Juan), en enero de 1598. A los 2 años, tenía concluido el encargo, o sea: el arco del Coro. El 3-XI-1599 examinó la obra el vehedor del Obispado M. de Altuna y M. Mendiola. Examinaron y tasaron el dicho arco perpiano: «sus pies derechos y pilastrones con sus cimientos y cuanto tiene encima el arco... y molduras y artesones, bases y capiteles, frisos, cornisas y huecos, y una pila para agua bendita, y mudar la pila de bautismo con sus gradas, etc.». Las tasaron en 297 ducados. El Vicario General lo autorizó y firmó en Asiayn, el 12-XI-1599. (Legajo 1545, fol. 12-13).

Ahí está la lapídea inscripción en su fachada, que perpetúa su historia. Dice: «Esta obra izo Nicolás de Garazarza - siendo Vicario el Bachiller Echaniz - Anno 1599».

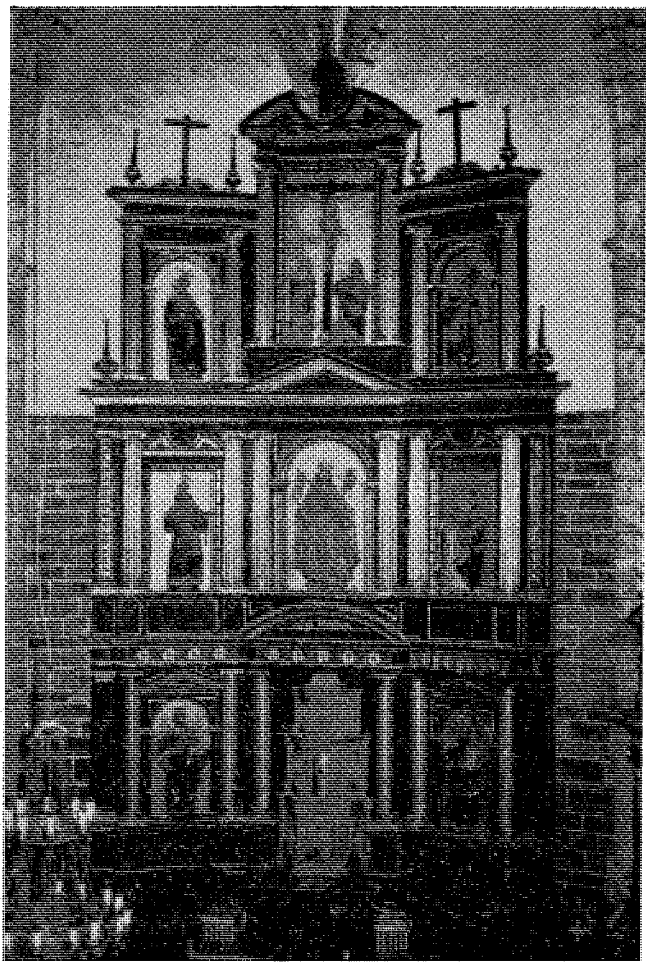
Primera Torre. Cimiterio. Sepulturas

En 1613 el Concejo y la Parroquia de Aduna proyectaron la traza de la Torre y Campanario. El Obispado ordenó que la Torre se hiciese sobre el Cimiterio y las Sepulturas que había en él. Pero después de varias consultas se optó por levantar sobre Caracol y grueso de las paredes de la Iglesia, por más barato (unos 500 ducados), mientras sobre Cimiterio y Sepulturas costaría unos 1.500 ducados. Además, sería mucha traba para Procesiones y para Sepulturas, por lo que acordaron sobre Caracol y paredes de la Iglesia. (Archivo Provincial: Tolosa, Protocolos, Leg. 1604, fol. 105).

La primitiva Torre de piedra caliza sobre el caracol levantada en 1613, cubierta con un tejado a 4 vertientes (como está la de Amasa y Soravilla), duró hasta 1908, en que Aduna se sintió modernizarse, e ideó una piramidal Torre sobre los muros y cornisas del primitivo campanario, Torre entre maderos de pino norte, reforzados con hierros y cubierta con pizarra. Torre endeble, pero esbelta,



Entrada y Santo Cristo. Góticos



Retable Mayor

llamativa y pintoresca. Toda la arriesgada obra costó 13.304 30. Detalles: en mis *Argi-Izpiak*.

El Vicario, D. Valentín Garmendia, fue el que hizo realidad en 1909, con la eficaz ayuda del pueblo y Ayuntamiento de Aduna, la nueva Torre Aguilucha, orgullo de Aduna.

Los ingresos para esta obra de la Torre fueron: 1.000 ptas. la

Diputación de Guipúzcoa. 1.950 ptas. la Iglesia parroquial. 5.000 ptas. Dña. Micaela Josefa de Ubillos. 5.354 ptas. el pueblo de Aduna. Total 11.304 pesetas.

En la nueva Torre se colocaron dos nuevas campanas de volteo, construidas con dos rotas que había, cuyo coste de 4.034 pesetas sufragó también Micaela Josefa de Ubillos.

La campana grande, fija, de 1,25 de diámetro, y unos 1.000 kilos de peso, lleva esta inscripción: «Costeó estas tres campanas la insigne bienhechora de este su pueblo Dña. Micaela Josefa de Ubillos, año 1909».

Una de las tres de volteo, dice: «Gora beza Jaungoikoa Aduna'ko erriak; Antonio Ubillos jaunari eskerrak kampai au urtu ta berriztatua izan zan 1959 urtean».

La segunda de volteo costeó la familia Roteta. Así dice: «Nuestra Sra. de la Asunción, refundida el año 1925, y costeada por María de Roteta».

Hay otras 2 campanitas, que sirven para sonar los cuartos de hora. La primera noticia, por escrito de nuestras campanas, data de 1707; pero había otras anteriormente. (Ver *Argi-Izpiak*, pág. 85). Se sube a esta Torre por una escalera de 110 o 125 peldaños.

Resalta la familia Ubillos como particular bienhechora de esta Parroquia: su importante ayuda a la erección de la Torre y sus Campanas; donación del nuevo Camposanto y el panteón destinado a la inhumación de los Párrocos de Aduna: es el Panteón que lleva esta placa: «Antonio Ubillos Baztarrica».

Desde 1967 se notaba continua caída de pizarras, rotos los ganchos de hierro y la peligrosa filtración de agua-lluvia al interior. ¡Alarma! En peligro nuestra incomparable Torre. La Junta Pro Torre se lanzó a repararla. En 1970, Talleres Ulma montó un impresionante andamio metálico de 933 piezas. Y tres oficiales adunatarras (Juan J. Aburuza, Ignacio Arruti y Eugenio Zabala) realizaron la ingente obra de poner la Torre a prueba de bombas y elementos. La Torre quedó reforzada con 12 unidades de diversa longitud, todas atornilladas a vigas-armazón, y embasadas a sendas moles de hormigón, siempre con redondo de 18 mm. Mas varios cinturones de hormigón y gruesas varillas en el interior y exterior.

Se cubrieron los 115 metros cuadrados con tableta contrachapa-

da impermeabilizada, y encima con cinc, y la mejor pizarra gallega, con ganchos de latón. Se coronaron las mejores, con electrificación de 3 Camapan, esferas de metacrilato, nuevo pararrayos, retejo general y cruz reluciente-inoxidable (2,40 x 1,30 m.) donativo de J. A. El coste de la obra fue 600.000 pesetas.

También los ingresos subieron a 600.000 pesetas, gracias a la generosidad del vecindario y simpatizantes, Obispado, Gobierno Civil, parientes de Aduna, anónimos... De modo que gastos e ingresos se nivelaron. Queda superada la grave preocupación de Aduna. Y alza hoy, renovada y segura, su piramidal cresta, cual luminosa atalaya, de majestuosa belleza, orgullo de Aduna: su Torre.

Interior del Templo = Eliz - barrua

Un año antes que la reparación de la Torre, o sea, en 1969, se efectuaron varias reformas en el interior. Se envió un «pregón pro Iglesia» a todas las familias, cuyo fruto fue 146.150 pesetas, con las que se pudo colocar 43 bancos de madera: Elondo, Mesa del Altar, pequeña puerta en la entrada, Altavoces, Calefacción a butano, derribo del púlpito y cambio de lugar de la Pila bautismal (ambos por estorbar a los nuevos bancos).

En acción de gracias, celebramos solemnísima *Erri-Meza*, con bersos, etc. He aquí una de las estrofas cantadas:

Gure Eliza, alde guztitik,
dago oso moldatuta;
barrua berriz, aulkiz daukagu,
gutziz ongi osatuta.
erritar guztik eskertzen ditut,
nere biotza poztuta;
beren laguntza, azaldu bai du,
diru poltsa askatuta;
danak pozikan gelditu dira,
silla zar aiek kenduta.

Es justo recordar y agradecer los mil desvelos de nuestros antepasados, por los asientos de la Iglesia. Veán algunas citas:

1703: «por el renuevo de bancos, donde se asientan los hombres, 23 r.». 1717: «traer robles del monte, para hacer bancos para la Parroquia, 8 r.». 1731: «De Iturrieta, 2 maderos de haya para asientos de la Iglesia, 148 r.». 1733: «6 nuevos bancos, 500 r.». Sin duda, los 6 apollados, carcomidos, que sirvieron hasta 1969. Más detalles en *Argi-Izpiak*, pág. 82-84.

El templo mide 21 metros de largo por 10,50 de ancho. 7 más en cruceros. Altura: 20 metros. Las paredes, de piedra caliza labrada. Hasta 1959 todas las paredes blanqueadas con cal. En 1959 se picaron y limpiaron hasta 12 metros de altura. Este año se construyó el tejado-desván de cemento armado. Como también otra tijera especial muy fuerte para sostén de la Torre.

El estilo del templo es ligeramente románico, de transición al gótico. Tiene vestigios de gótico-ojival en el Santo Cristo gótico y el arco-puerta de entrada, verdaderas joyas de arte.

El arco apuntado de entrada (pórtico), en forma de ojiva, con una serie de columnitas góticas, todo de piedra arenisca, con puerta de madera con 2 hojas guarnecidas con varios barrotes de hierro, de sentido horizontal, dan la sensación de ser las piezas más antiguas de esta Iglesia, junto con el Cristo Crucificado.

Pasando más al interior, por las 4 columnas adosadas a la pared (4 en cada lado) vemos que pertenece al orden dórico, aunque en el capitel se nota influencia gótica. También las bóvedas, en sus tramos, nervios y trazado, huelen al gótico en su decadencia.

De los capiteles de estas columnas, parten numerosas nerviaciones, formando vistosas y variadas líneas geométricas para sostén de las bóvedas.

ALTARES: Hay cinco. Dos en el crucero. El de la derecha, dedicado a la Dolorosa, con Imagen de rostro expresivo. Este altar se doró en 1891. Se lee en uno de sus paneles: «Costeó el dorado y pintura de este altar, Dña. Juana Francisca Bazterrica y Garicano, feligresa de esta parroquia, 1891». En el lado opuesto, crucero de la izquierda, se venera la joya más preciosa de esta Iglesia, el Santo Cristo, gótico, de casi 2 metros de altura. Y según expertos, D. Manuel Lekuona, etc., data de fines del siglo XIV, o principios del XV. Talla de valor extraordinario. Apetecida por muchos anticuarios. (Más detalles en *Argi-Izpiak*, pág. 89).

Además del Altar mayor, hay dos altarcitos: el de la derecha, dedicado hoy al Sagrado Corazón de Jesús; antiguamente a San Sebastián, Mártir, cuya imagen ha desaparecido, probablemente durante el mandato de D. Andrés Vicuña (1910-1939). En el Inventario de 1904 y 1908 se declara que la imagen de San Sebastián que preside el Altar medía 1,20 metros. ¿Sería con «bigote» como la de la Ermita de Orendain? ¡Lástima de su oscuro paradero!

Este altar fue dorado en 1891, por 500 pesetas. Sobre la cornisa luce un cuadro al óleo: representa al Angel de la Guarda, o tal vez, al Arcángel San Rafael. Mide 0,80 x 0,80. Remata el retablo, estatua de un o una mártir, con su palma en la mano. Llama también la atención, a la altura y detrás del Mártir descrito, una ventana, saetera, cuidadosamente labrada.

EL ALTAR DE LA IZQUIERDA. Recordemos algo de la historia de las Imágenes del Rosario o de Aduna y de la Asunción o Patrona. En 1681 hubo solemnes fiestas religioso-populares, con ocasión de la traslación de Nuestra Señora de la Parroquia; y se gastaron en 3 días con músicos, corridas y comidas 72 reales plata. Difícil el averiguar de qué Virgen se tratara: ¿Rosario? ¿Asunción?...

Noticias más claras y concretas a continuación: a los 33 años, o sea, en 1714, nuevas resonantes fiestas, al dorar y colocar en el Altar del Rosario, la Imagen que hasta entonces estuvo en el Altar mayor; y en tal año de 1714 adquirieron y colocaron en el Altar mayor la de la Asunción que hoy ocupa el centro del altar, como maternal Patrona de Aduna. Y con tales motivos hubo fiestas por todo lo alto. No tiene desperdicio esta factura de 1714: «Ítem se colocó este año en la capilla lateral (altar de la izquierda), la Imagen de Ntra. Sra. que de antes solía estar en el Altar mayor, habiéndose dorado previamente de limosnas del pueblo, y en esta colocación se regocijó con sermón (40 r.), danza de espada (13 r.), mosqueteros (6 r.), tambor, tamboril y sus comidas en 3 días (54 r.), 7 arrobas de vino (8 r.) que consumieron entre vecinos y de los pueblos cercanos que concurrieron a la fiesta y regocijos: por eso en data = 193 r. de plata».

Y en esta ocasión pintaron probablemente esta bella y devota Imagen, pero demasiado chillonamente, con poco gusto. El Niño se entretiene con el collar de la Madre, mientras bendice con su mano

derecha. Madre e Hijo parecen concentrados en su alta Misión Salvadora...

El dorado de este Altar del Rosario lo realizó Rafael de Iriyoyen, de Ituren (Navarra), en 1714, por la cantidad de 155 ducados de a 10 reales de plata; se obligó a dorar el retablo y pintar 13 Imágenes en los paneles de la base del retablo, de 14 x 30 centímetros. Las Imágenes representan santos más o menos relacionados con el Rosario. Algunas están ya borrosas por la humedad y tiempo transcurrido. Están pasables, por lo menos, 10.

1) Santa Catalina, Virgen y Mártir, Patrona de filósofos. Sus atributos: el ecúleo (máquina torturadora), un cetro, como vencedora de filosofía pagana, en la persona de Vespasiano (a sus pies), aparece joven y hermosa.

2) San Vicente Ferrer.

3) San Jerónimo.

4) San Gregorio, Papa, que canonizó a Santo Domingo de Guzmán, Apóstol del Rosario.

5) San Agustín.

6) Aparición de la Virgen a Santo Domingo, con Rosario (Sagrario).

7) Santo Tomás de Aquino, como atributo, un pergamino con *Tantum Ergo*, una pluma, y a sus pies, niño desnudo; denota su triunfo contra tentadora...

8) Santa Inés, señala a un corderito blanco y la palma en la mano.

9) San Ambrosio, ¿Obispo o Papa? ¿Lleva báculo, tiara o mitra?

10) San Pedro, Mártir, famoso predicador dominico en el siglo XIII.

11) San Ignacio de Loyola. Primero a la derecha.

Sobre el nicho de la Virgen, un cuadro al óleo, 0,80 x 0,80 m. Representa a la Virgen Reina, cubriendo con su manto y brazos extendidos, a la Orden Dominicana, tan amante del Rosario; y como remate, estatua de un Angel, vigilante, con la espada desenvainada. Recuerda el Angel del Génesis, expulsando a nuestros primeros padres...

Hay un nimbo-aureola de radios dorados, en cuyo arco se pone esta Virgen, cuando se saca en procesión.

«COFRADIA DE NUESTRA SEÑORA DE ADUNA». «El 14 de Septiembre 1528, se reunieron varios vecinos de Aduna, y acordaron establecer ciertas condiciones para regir la antigua Cofradía de Ntra. Sra. de Aduna, a la que desde tiempo inmemorial pertenecían ellos y muchas otras personas de Cizurquil, Soravilla y Villabona. Las condiciones eran: 1) Liberar del pago de los gastos de la Cofradía a 6 cofrades más pobres; 2) Señalar el pan cocido y trigo que han de traer los cofrades en la fiesta de la Cofradía; 3) Que los cofrades que viven dentro de 3 leguas acudan a la fiesta, excepto los viudos y viudas en el primer año; 4) Que los mayordomos dispongan carne para todos los cofrades, y éstos la paguen; 5) Que al cofrade fallecido se le haga un aniversario, y los demás recen por él 50 Pater y Ave María; 6) Que todos los cofrades den el día de la fiesta medio champon para Misas y cera». (Archivo provincial-Protocolos, Legajo 2, fol. 914).

Nuestra famosa Cofradía, fue una «avanzada» de la moderna «Seguridad Social», con ejemplos prácticos de sociología cristiana y humana. Aquellos adunatarra se adelantaron en siglos... Atención a pobres, viudos... Y era fiesta-celebración social, popular, religiosa... ¡por todo lo alto! Con tambor y tamboril. Primer Domingo de Octubre.

ALTAR MAYOR. Retablo de 16 metros de altura. Con 10 efigies separables, de 1,50 metros y 1 de 2 metros. Dividido en tres cuerpos.

En el primero, San Pedro y San Pablo, con Sagrario y Expositor Monumental.

En el segundo, San Francisco de Asís y Santo Domingo de Guzmán, con la Patrona, Nuestra Señora de la Asunción en el centro.

En el tercero, San Ignacio de Loyola y San Buenaventura; y en medio de ambos, Cristo Crucificado, acompañado de su Madre y San Juan.

Y como pináculo del retablo, gallur-gallurrean, una undécima Imagen, bien policromada, de tamaño parecido a los 10 restantes. Parece ser San Antonio de Padua, por el flequillo de frailes menores, el Libro en una mano, sin lirio en la otra; quizá por haberse perdido.

El retablo es una buena pieza del Renacimiento del siglo XVI,

o principios del XVII. Probablemente lo construyó el afamado Pedro de Latixera, que hizo también el retablo del Rosario y el tornavoz del púlpito de Amasa; así como el grandioso retablo mayor de San Martín, de Andoain.

Respecto de Aduna, léase este interesante dato: «Que en 1684, el arquitecto Pedro de Latixera, constructor del retablo mayor de Andoain, tenía que cobrar (reclamaba) de la Junta parroquial de Aduna, 202 ducados, por obras de escultura hechas para su parroquia de Aduna».

La nota nos da raudales de luz sobre la época y valor de nuestro Retablo y sus imágenes.

En 1897, J. de Uranga doró y pintó este Retablo en 4.000 pesetas. El Ayuntamiento participó con 2.000 pesetas. Aquellos años (1891-1897) fueron pródigos en mejoras con D. H. Barrenechea de Vicario: se doraron los altares del Sagrado Corazón y Dolorosa; se puso el chapel piramidal a la Pila bautismal; (imitación o doble de la Torre); dos nuevos confesonarios; adquisición del Armonium e Imagen de San Isidro (en la Ermita), etc.

Pero, lo más artístico del retablo lo tenemos en su base: tallas en relieve, oscuras, de perfecta factura.

Debajo de San Pedro (izquierda): 11 tallas, representan el prendimiento de Jesús en el Huerto, San Pedro luchando con Malco, el beso de Judas... Parecen personajes vivos, pletóricos de vida, de realismo impresionante. Debajo de San Pablo (derecha), lavabo de pies, diálogo entre Pedro y Jesús, «Sino te lavo los pies...». Los 12 Apóstoles de esta escena con Jesús tienen tales expresiones que, fue un gran artista quien los plasmó: Latixera u otro de mayor categoría. ¡Qué matices en barbas, calvas, rostros, miradas! Su-peran al resto del retablo.

Las 4 estatuillas contiguas a las escenas descritas, representan a los cuatro Doctores Máximos de Oriente y Occidente: San Agustín, año 450. S. Atanasio, año 373. S. Gregorio Magno, Papa, año 604 y S. Basilio, año 398. Las 4 talles restantes, a ambos lados del Sagrario, son los 4 Evangelistas. Parte de estas 8 estatuillas, va destrozando la maldita polilla.

Por último, otro valioso conjunto del retablo es el Sagrario, con el Expositor monumental encima, dorado, teniendo al frente y

costados 8 bellas estatuitas en medio relieve, y representan o simbolizan (de arriba para abajo): la Fe, la Esperanza, la Caridad; San Juan Bautista, un santo ermitaño, San Esteban, Cristo resucitado (puerta del Sagrario) y N. N. (ignoto).

Sobre los retablos del Sagrado Corazón, del Rosario y Santo Cristo gótico, lucen 3 cuadros al óleo más otros 4 medianos en la sacristía.

SILLON EPISCOPAL. Tallado. ¿Supliría al trono alguna vez? Lleva un escudo episcopal con sigla de «Santa María de la Asunción de Aduna». Es de semeiante factura la puerta de la sacristía. Ambos, muy apetecidos por los anticuarios. Edad: unos 300 años, ambas «joyas».

ARMONIUM-ORGANO. El año 1896 el Concejo y la Parroquia convinieron en dotar a la Parroquia de un Armonium con su organista. El Concejo dotaría al organista, y la Parroquia adquiriría un Armonium por 2.000 a 3.000 reales. Y el año siguiente, 1897, se cumplió el mutuo acuerdo: la Parroquia compró un Rodolph Fils (francés) por 660 pesetas (2.640 reales) y el Concejo dotó al organista con 150 pesetas anuales.

En 1983 se compró un Organo electrónico, el Domus 8, de la Organería española de San Sebastián por 550.000 pesetas, vendiendo el Armonium de 1897 a un convento de Zamora por 140.000 pesetas. (Más detalles en *Argi-Izpiak*, pág. 93).

PILA BAPTISMAL. Corriente, de piedra arenisca, con su txapel piramidal desde 1897, pequeña copia o doble de la Torre puntiaguda.

ARAÑA DE BRONCE chapeado: compró D. Andrés Vicuña (1923) por 1.391 pesetas.

Lo más precioso de los utensilios sagrados son 7 cálices, de los que dos, de mucho valor, donados uno por D. Timoteo Iraola y el otro por Dña. María Echeverría de Zavala.

Dos custodias, una muy artística y mayor, pesa 2.440 gramos, donada por los esposos Izaguirre-Faustina.

Relicario con reliquias de la Virgen (su Casa de Loreto) y de San Isidro Labrador, de latón plateado.

Porta-viático, de plata repujada; pesa 7 onzas.

Estuche-crismera, artístico y valioso, de plata repujada.

Dos coronas de plata, de la Dolorosa e Inmaculada; peso 14 onzas.

Dos ciriales, de plata «de ley».

Candeleros, 20 de metal plaetado y 6 de latón, de peso 2.500 gramos cada uno.

Dos lámparas de bronce, peso 2.300 gramos cada una.

Crucifijo para Adoración de Viernes Santo (70 x 45), donación de Pilar Sorondo.

Cruz parroquial, de latón plateado, con artísticos dibujos.

Eraskiña = Apéndice

«Fuegos»: Ya que hemos escrito este término, aclaremos un poco. Fueros tenía relación con el número de Casas propietarias, y quizá también con los soldados que debía prestar. Esas Casas pagaban su cuota en las Juntas generales, y tenían voto en las mismas. Aduna tenía ocho fuegos. En 1709 consta: «Se dio la cantidad correspondiente a 8 fuegos que tiene este Lugar al Tesorero de la Provincia».

En 1726: «8 fuegos de su encabezamiento». (Libro 2.º, fol. 20).

Otro año: «Pagados a la fogonera provincial y le tocó pagar por sus 8 fuegos por su partido en la Junta de Rentería, 112 reales».

Enemigos del txistu. Hubo invasiones francesas en 1794, 1807 y 1823, cuyos ejércitos introdujeron en España, en particular en Guipúzcoa, vales, contradanzas, rigodones, etc. Y entonces perdió mucho nuestro ancestral y varonil txistu.

Preciado líquido = Iturriak etxeetan

Fue Aduna sin duda, el primer pueblo en Guipúzcoa en que se instaló en todas sus cocinas el agua corriente; se realizó el año 1949. Aquí una estrofa-canto de J. A. a aquella hazaña de campeones:

Gure aurreko adunatarrak,

ejenplo eman ziguten:

erria jaso eta alkarri,

ur garbi-garbik ematen.

gure txaloa ta esker ona,

Zeruko Aitak laguntzen badit,

Dijoaz bertso berriak,

Nola Aduna'n egin dituzten

gogoz dizkiegu azaltzen.
 gu ere aien antzera gaur
 lan berean saia gaiten.
 Aien erentzi txit aberats au,
 denen gustora zabaltzen.
 ur potzuk eta ur bidetxuak,
 txukun eta garbi zaintzen;
 mama goxo oni, lokatz itxurik,
 utzi ez deiogun artzen;
 aleginduko gera iturriok,
 berdin ta garbi iraunazten!!

Lantegi gustagarriak!
 Ur-iturriak, alkar artuta,
 Danak dauzkate jarriak;
 Guretzat ere ez al dirade,
 Gauza estimagarriak?
 Premiatzia merezi luke,
 Ola dagoan erriak!

L. Z.

BIBLIOGRAFIA - PRINCIPALES FUENTES CONSULTADAS**MANUSCRITAS**

Primer Libro de Cuentas de Aduna (Concejo), desde 1657 a 1706 (49 años).

Segundo Libro de Cuentas, desde 1706 a 1756 (50 años).

Libros de Bautismos y Difuntos, 2.º y 3.º (1500-1700).

Libros de Matrícula y Confirmación.

Varias Escrituras sueltas sobre Reloj, Censos, Pleitos, Obras, etc.

Archivo del Ayuntamiento de Aduna.

Archivo de Protocolos de Tolosa: Legajos 304, fol. 6. Legajo 2, fol. 914. Legajos 1511, 1515, 1528, 1545, 1606, etc.

IMPRESAS

Auspoa Liburutegia, núm. 54 (Pernando Amezketarra, P. ZAVALA).

«Cosas memorables de Guipúzcoa», de PABLO GOROSABEL, I y II.

«Album fotográfico-descriptivo de Guipúzcoa», de OJANGUREN.

Libros sobre «Apellidos Vascos» y *Toponimia*, de Isaac L. Mendizabal, Koldo Mitxelena y N. Narbarte Iraola.

Diccionario Onomástico-Heráldico Vasco, de J. QUEREJETA.

